

ハ余カ以前述ヘタルカ如ク英國ハ奈軍擴張ノ必要ニ迫ラル
ヘク政府ハ時ヲ移サス之カ準備ニ着手スル所アルヘシト述

ヘタリ
米ニ轉電シ在歐各大使、壽府ニ郵送セリ

付 英國産業連盟使節団來日關係

187 昭和9年5月25日 在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

滿州國承認問題をも視野に入れた英國産業連
盟の日滿兩國への使節団派遣計画に対する我
が方対処方請訓

ロンドン 5月25日後発
本省 5月26日前着

第二七五號(極秘)

當國ニ於テハ政府當局ハ滿洲國承認問題ニ付聯盟決議等ノ
關係上表面的ニハ右決議尊重ノ意思ヲ表明シ居ルモ裏面的
ニハ各方面ニ於テ相當本問題ヲ研究シ居ル模様アリ又實業
家、政治家方面ニテハ米國ニ先ンセラレサル前英國ニテ承
認ヲ爲スヲ以テ將來日英及英滿ノ關係ニ於テ好結果アルヘ
シトシテ頻リニ運動シ居リ「モーニング、ポスト」主筆
Gwynne等ハ最熱心ニ此ノ運動ヲ支持シ居レリ「フェデレー
ション、オブ、ブリテイッシュ、インダストリー」ノ中ニ
モ日英關係改善及前記運動等ニ熱心ナルモノ生シ來リ過般

來「エドワーズ」モF、B、I理事長Locock(舊外務省員)
ト話合ノ結果此ノ際F、B、I、ヨリ有力ナル實業家代表
四、五名ヲ「ブライベート」ノ「ミツション」トシテ日本
ニ派遣シ更ニ滿洲國ニモ赴キ一面日英及英滿親善ノ増進ト
共ニ將來ノ投資ノ可否、事業ノ見込等ニ關スル諸事情ヲモ
視察スルコト時宜ニ適スヘシトノ意見擡頭シ目下内密協議
中ナリ

目下ノ所ニテハ如何ナル方面ノ實業家ヲ之ニ入ルルヤ未タ
的確ニ判然セサルモ銀行家及「スチール」實業家等ヲ考慮
ニ入レアリ或ハ織物業方面ノ者モ入ルルヤモ知レサル由ナ
リ何レニセヨ今少シク具体的ニ計畫進展セル上更ニ進ム
ヘキ處右運動ニハ「サー、ハリー、マクゴワン」等モ熱心
ニ支援シ居リ此ノ際我國情及滿洲ノ狀態ヲ當國有力ノ實業
家ニ知悉セシムルコトハ極メテ有意義ト思考スルモ政府ニ
於テモ果シテ同様ノ御考ナリヤ此ノ運動指導上豫メ承知致
置度右ニ關シ大体ノ御意嚮御回示相成度尙目下ノ所新聞ニ
洩レサル様致度シ

昭和9年5月30日 広田外務大臣より
在英國松平大使宛(電報)

英國産業連盟使節団の我が方および満洲国の
実情視察は極めて有意義であるため本件適宜
指導方回訓

本省 5月30日後9時0分發

第一四四號(極秘)

貴電第二七五號ニ關シ

一、御承知ノ通帝國ノ東亞政策ハ既ニ確定シ居リ滿洲國承認
問題ニ關シテモ敢テ我方ヨリ外國ニ依頼スルカ如キ態度
ニ出テサルヲ可トスヘク且滿洲國ニ於テモ現狀ヲ以テ進
マハ外國ノ承認ハ當然來ルヘキモノト思料シ寧ロ利害關
係大ナル國ヨリ承認ヲ受クル前今日殘サレ居ル各種建設
事業及日滿間諸問題ノ調節等重要問題ノ促進ヲ期シツ
アル現狀ナリ

二、然レトモ外國殊ニ東洋特殊ノ事態ヲ理解スルニ便宜ヲ有
スル英國朝野ヲシテ東亞就中滿洲國ノ實情ヲ一層理解セ
シムルコトノ極メテ有益ナルコトハ申ス迄モナク更ニ進
ンテ我方政策ヲ了解セシメ自然ニ我東亞ニ於ケル特殊ノ

地位ヲ認ムルニ至ラシムルコトニ努力スルコト必要ナリ
我方トシテハ此ノ見地ヨリ英國トノ關係ヲ重視シ居ルヲ
以テ右趣旨ニ依リ貴電御來示ノ如キ英國實業界ノ有力者
ヲシテ本邦及滿洲ノ實情ヲ充分視察セシムルコトハ極メ
テ有意義ト思考セラル

就テハ叙上ノ趣旨御含ノ上適宜御指導相成度
貴電ト共ニ在歐米各大公使壽府ニ暗送アリタシ
貴電ト共ニ在滿大使、奉天、哈爾濱、在支公使、北平及南
京ヘ轉電セリ

189 昭和9年6月5日

在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

使節団派遣に対する英國商相の賛意表明について

ロンドン 6月5日後發
本省 6月6日前着

第二九八號(極秘)

貴電第一四四號御來示ノ次第「エドワーズ」ヲ通シ先方ニ
内報シ置キタル處其ノ後F、B、Iト「マクゴワン」トノ
間ニ話進ミ「マ」ハ團長トナルコトヲ内諾セル由ニテ今週

中ニモ團長カ正式ニ決定セハ一行ノ凡ソノ顔觸モ早速定マ
ル順序トナリタリ而シテF、B、Iヨリ本件計畫ニ對スル
「ランシマン」ノ意見ヲ求メタル處商相モ大ニ賛意ヲ表シ
タル趣ニテ一行ノ豫定ハ確定セサルモ大體九月早々當國發
加奈陀經由ニテ先ツ日本ヲ訪レ夫レヨリ滿洲ニ向ヒ同地ニ
テ團體ヲ解散歸路ハ任意ノ行動ヲ採ルコトナルヘシトノ
コトナリ尙本件新聞發表ノ件ニ付テハ先方ハ他國ニ先ンセ
ラルルコトヲ俱レ當方ト協議ノ結果當分ノ内絶對新聞ニ洩
ラササルコトトセリ御含ヲ請フ

190 昭和9年7月12日

在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

使節団派遣の背景には英國皇室および同國大

藏省などの意向がある旨報告

ロンドン 7月12日前發
本省 7月12日後着

第三八〇號(極秘)

往電第二七五號及第二九八號ニ關シ(日滿視察團ニ關スル
件)

其ノ後本件計畫ハ關係者ノ間ニ於テ着々進捗シ「マクゴワ
ン」ハ事情アリテ渡日スルコト困難トナリタル爲更ニ有
(力)ナル人物中ヨリ團長ヲ物色中ナリシカ今回大體 Lord
Barby-Central Electricity Board 及 Lloyds Bank ノ
「ディレクター」ヲ團長トシ Julian Ito Pigott (「ユハン
ト」)少將ノ兄弟ニテ日本生レ目ト Manager of British
Steel Export Association) Guy Harold Looock (F、B、
Iノ「ディレクター」外務省出)外銀行家一名(目下英蘭銀
行「ノーマン」等ニ於テ考慮中)計四名八月下旬當地發米
國經由龍田丸ニテ九月末日本ニ到着スルコトニ大體決定セ
ル由ナルカ元來本計畫ハ名目ハ實業「ミツシヨ」ナルモ
眞ノ目的ハ之ヲ通シ日英及英滿間ノ友好關係ヲ増進スルニ
アルコトハ曩ニ電報セル通ナルカ當國政府部内ニ於テモ大
藏事務次官ニシテ Head of Civil Service ナル Sir Warren
Fisher(日英親善増進ニ關シ大ニ畫策シ居ル人)等カ中ニ入
リ居ル外務大臣外務當局モ熱心ニ支持シ居ルノミナラス
F、B、Iノ最高「パトロ」トシテ Prince Wales モ本
件ニ頗ル熱心ニシテ人選等ニ關シ「サゼツシヨ」ヲ與ヘ
ラレ(タル)趣ナリ當國政府側ノ本件「ミツシヨ」ニ對シ

テ抱持シ居ル意嚮ハ外務省ヨリ在東京「クライブ」大使ニ通報済ノ由ナルヲ以テ同大使ヨリ適當ノ時期ニ適當ナル形式ニテ貴方ニ通セラルヘシト思考セラルル處本件「ミツシヨン」ノ目的ニモ鑑ミ且英滿兩國關係ニ及ホス重要ナル影響ニ鑑ミ本邦及滿洲國側ニ於テモ出來得ル限り胸襟ヲ開キテ款待シ充分其ノ使命ヲ果サシムル様官民各方面ト御聯絡ノ上然ルヘク御取計アリタシ

尙本計畫ハ當初ヨリ「エドワーズ」トF、B、Iトノ話合及協力ニ依リ茲迄纏マリタルモノニシテF、B、I側ニテハ正式ノ「メンバー」ハ前記四名トスルモノニ同行シ直接間接ノ援助ヲ爲サンコトヲ熱望シ居ル旨F、B、Iヨリ申出アリタル處本使トシテモ本件「ミツシヨン」ニ「エ」ノ同行スルコトハ諸般ノ關係上彼我ノ爲好都合ト思考セラルルニ付滿洲國側トモ御協議ノ上右實現シ得ル様御配慮ヲ請フ前記本件裏面ニ「プリンス、オブ、ウエールス」又ハ「フィッシャー」等關係アルコトハ外部ニ絶對ニ漏レサル様且本「ミツシヨン」渡航モ猶暫ク秘密ニ附セラレンコトヲ希望ス

滿ヘ轉電アリタシ

ノ運トナル見込ナル旨記載シアリ)ナルヘキコト並ニ「エドワーズ」ノ同行ヲ希望スル旨ヲ述ヘ本件ニ關スル新聞ヘノ發表ハ英國出發ノ少シ(前)迄之ヲ行ハサルコト致度ク發表前其ノ形式及日取ニ付本使ト打合ヲ爲シ度旨記シ居レリ委細公信)

「スコット」卿ハ本使ニ對シ本件團長トシテ最初「マゴアン」ヲ物色シタルモ實現ヲ見サリシコト往電ノ通ナルカ其ノ後「サー、アーサー、バルフォア」ヲ推サントシタルモ「バ」ハ夫人重病其ノ他家事上ノ都合ニテ是亦實現セス自分モ亦昨年大患ノ結果膝ニ故障アリ旅行不可能ノ事情アル處今回前F、B、I會頭ニシテ往電第三八〇號申進ノ外「コマーシャル、ユニオン、アツシユアランス、カムパニー」ノ重役及 Francis Willey 會社ノ「パートナー」ヲ兼ヌル Lord Barby ノ如キ當國ニ於ケル有力ナル人物(ヲ)團長トシテ派遣スルコトヲ得ルニ至レルコトハ自分ノ最も欣快トスル所ナリト述ヘ書面ノ趣旨ヲ敷衍説明シタルヲ以テ本使ハ實ハ本件ニ付テハ先般來内々承知シ居リタルヲ以テ日本政府ニ之ヲ通シ置キタル處日本政府ハ英國實業界ニ於テ滿洲國及我(國)ノ現状ヲ正確ニ知悉スルコトハ希

191 昭和9年7月17日 在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

英國産業連盟よりの使節団日滿両國派遣方式申出とこれに対する我が方歓迎意向表明について

ロンドン 7月17日前発
本 省 7月17日後着

第三九七號(極秘)

往電第三八〇號ニ關シ(滿洲視察團渡滿ノ件)

十六日F、B、Iノ會頭 Lord Herbert Scott 及理事 Lock 本使ヲ來訪シ書面ヲ以テ正式ニ本件ニ關シ申出ヲ爲セリ(右書面ニハF、B、Iハ英國ノ實業及財政界カ如何ナル方面ニ於テ滿洲國發展ノ爲(同)地方實業家ト協力シ得ルヤヲ確ムル爲滿洲國ニ「インダストリアル、ミツシヨン」ヲ送り度ク右「ミツシヨン」ハ同時ニ日英兩國實業家間ノ親善關係ヲ助長スル目的ヲ以テ日本實業家ト交驩ノ爲日本ヲモ訪問スヘキ處右申出ハ本使ノ支持セラルヘキ處ナルヲ信ス右使節ハ九月二十六日横濱着、十月二十五日離日ノ豫定ナルカ更ニ團員ノ顔觸ハ往電第三八〇號ノ通り(但シ「ビゴット」ヨリハ未タ承諾ノ回答ニ接セサルモ近ク其

(欄外記入)

望スル所ナルニ付本件「ミツシヨン」ヲ歡迎スル旨並ニ出來得ル丈ケ旅行及視察上ノ便ヲ供與スヘキ旨申越シタリト述ヘ
更ニ「スコット」ハ「プリンス、オブ、ウエールス」モ本件ニハ極メテ御熱心ニシテ種々御配慮ヲ煩ハシタル旨語リタルニ付本使ハ殿下ノ御盡力ヲ感佩スト述ヘ置キタリ尙右新聞發表ニ關シ先方ハ餘リニ早く新聞ニ知ラストキハ種々ノ風評出テ他國ヲ刺戟シ自分等ニ先ンセラルルヲ惧レ居レル模様ナリ

滿ヘ轉電アリタシ

(欄外記入)

新聞ニハ英國筋ヨリ出ル様

編注 八月四日付在英國松平大使より広田外務大臣宛公信

機密第四二七号(第195文書)の別添甲号のとおり。

192 昭和9年7月20日 在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

英国産業連盟總會での使節団日満両国派遣方
承認と派遣決定に関する同連盟作成の公表文
案について

別電 七月二十日発在英國松平大使より広田外務大

臣宛第四一二号

右公表文案

ロンドン 7月20日後発
本省 7月21日前着

第四一七號(極秘取扱)

往電第三九七號ニ關シ

本件計畫ハ今回F、B、I總會ニ於テ披露セラレ尙右ハ政
府側支持ヲ受ケ居ル旨説明アリ全會一致ノ贊成ヲ得タル由
ナル一方「ピゴット」モ團員タルコトヲ正式ニ承諾シタル
處本件公表方ニ關シテハ累次申進ノ通り英國側トシテハ成
ルヘク遅ク之ヲ爲シ度意嚮ナルモ前記總會ニ計リタル關係
モアリ或ハ世間ニ漏ルルコトアルヤモ計リ難キニ付其ノ際
ハ當館トモ打合ノ上別電ノ通り公表スルコトト致度旨F、
B、I側ヨリ申出アリタルニ付右御含置ヲ請フ
尙往電第三九七號會談ノ際本使ヨリ「スコット」ニ對シ綿

Manchukuo, for purpose of studying conditions in that
country and of ascertaining whether British Industry
can co-operate with local interests in its development.

The Mission will also pay short visit of courtesy
and good will to Japan, with object of establishing
friendly contact with the representative organizations
of Japanese industry and commerce.

Mission will be composed of following members:-
Colonel Lord Barnby, Past President of F.B.I.

Mr. Guy Locock, Director of F.B.I.

Mr. Julian Pigott, Representing British Iron and
Steel Federation.

A member representing financial interests will also
accompany Mission, and the name of the gentleman
selected will be published at a later date.

編注 本公表文案については、八月八日発在英國松平大使
より広田外務大臣宛電報第四四四号にて、「一、前段ノ
a small Industrial Mission ノ small ヲ削除シ in the

業家代表ヲ團員ニ加ヘサルヤト問ヒタルニ對シ「ボ」ハ今
回ノ「ミツシヨン」ハ「コンベチシヨン」ノ問題ヲ取扱フ
モノニアラス「コーペレーシヨン」ノ問題ヲ取扱フモノナ
ルヲ以テ面倒ナル「ランカシヤ」代表ハ之ニ加ヘサルコト
トセリト語レル經緯アリ右申添フ

又「エドワーズ」ノ報告ニ依レハ本件「ミツシヨン」ハ我
方各方面ト接觸シ度キ方針ニテ當國陸軍省ヨリモ日本陸軍
側ニ對シ有力ナル紹介狀ヲ發スル趣ナリ何等御參考迄

尙往電第三八〇號「エドワーズ」同行ノ件ニ關シ本人準備
ノ都合モアルニ付至急滿洲國側ノ確定的同意ヲ得ル様御取
計ヲ請フ

滿ニ轉電アリタシ

(別電)

ロンドン 7月20日後発
本省 7月21日前着

No.412

The Federation of British Industries has decided to
send a small Industrial Mission in near future to

near future ノ near 〽 immediate トス ニ人名
Colonel Lord Barnby ノ次ニ左記ヲ追加ス Sir
Charles Seligman, Senior Director of Seligman
Brothers Ltd., Bankers Vice-Chairman of the
Commercial Union Assurance Co., Director of the
National Discount Co. 從テ末尾財界代表者ニ關スル
項ヲ削除ス」との修正通報があつた旨報告をれてい
る。

193 昭和9年7月28日 在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

使節団团长との会談内容について

ロンドン 7月28日後発
本省 7月29日前着

第四二七號(極秘)

往電第三九七號ニ關シ

二十八日「バーンビー」卿挨拶ノ爲來訪自分ハ全ク日本ニ
付テハ知識ヲ有セサルモ夫レ丈ケ何等偏見ヲ有セサルヲ以
テ同僚ト共ニ日本及滿洲ニ關シ研究ヲ爲スニ却テ便宜カト

思ハル自分ハ米國、加奈陀等ニ度々赴キタルカ英國人ハ兎ニ角舊弊ヲ脱セス動モスレハ新進ノ國ニ對シ充分ナル理解ヲ持タス「セルフ、コンシート」ノ立場ヨリ相手方ニ臨ム傾向アリ例ヘハ加奈陀ニ對シテモ加奈陀人ハ恰モ通商又ハ製造ノ權利ナク英國ノ品物ヲ買フヘシト云フ如キ態度アリ自分ハ之ニ反對シテ日本ノ如キ新進國ハ進出ノ理由充分ニ存在スヘシト考フル故ニ日本ノ人々ト胸襟ヲ開キテ話ヲ爲サハ共存ノ途ハ自ラ見出サルヘシト思フ何レニセヨ自分ハ各方面ノ人ト充分意見ノ交換ヲシテ見度シト述ヘタルニ依リ

本使ハ一應極東ノ事情ヲ吹込ミ置ク必要アリト認メタルニ付滿洲事變ノ發生ニ至リタル遠因、近因例ヘハ華府(會議)以來支那ノ狀況ハ何等改善ノ徵無ク殆ト無政府狀態ナリシコト、露國ノ蒙古侵略、南方ニ於ケル共產黨ノ跋扈、日本ニ於ケル對支政策ニ對スル一部ノ不滿、滿洲官憲ノ日本驅逐政策等ニ關シ要領ヲ説キ現在滿洲國ハ平和的ニ進歩ヲ遂ケ居リ財政ハ鞏固トナリ匪賊ハ肅正セラレツツアル實狀ナルコト等ヲ語リタルニ「バ」ハ自分ハ支那ニ付テモ何等知識ヲ有セサルモ支那ノ渾沌タル狀態ハ之ヲ承知シ居レリ實

ハ滿洲ニ於テ日本ノ爲サレタルコトハ過去ニ於テ英國カ到ル所ニ於テ爲シタルコトヲ繰返シタルニ過キスト笑ヒ居リタリ

同氏ハ「テリトリヤル、アーミー」ノ騎兵聯隊ニ於テ指揮シタルコトモアリ極メテ新進氣鋭ノ人ニテ英國紳士ニ有勝ノ「リザーブ」的「タイプ」ノ人トハ至ク異レル人柄ナリ尙未決定ナリシ財政方面代表團員ハ英蘭銀行總裁「ノーマン」トモ協議ノ結果 Sir Charles Seligman, Seligman Brothers, Ltd. and National Discount Co.、Director, Commercial Union Assurance Co.、^(Assurance) Vice Presidentニ決定セル趣ナリ「バ」ハ一足先ニ加奈陀ニ向ヒ一行ト落合ヒタル上九月十二日桑港發ノ龍田丸ニ乗船ノ豫定ナル趣ナリ

滿ヘ轉電アリ度シ

194 昭和9年8月2日 在滿洲國姜刈大使より
広田外務大臣宛(電報)

使節団へのエドワーズ同行について

付記 七月十七日付エドワーズより大橋(忠一)滿洲

如何

(付記)

17th July 1934.

My dear Ohashi,

It is a long time since I have written to you, but it was difficult to report progress day by day.

I am now, however, writing to let you know that a Mission of considerable importance has been organised by the Federation of British Industries to proceed to Tokyo and Hsinking.

The Mission is under the leadership of Lord Barnby, a former President of the Federation, and I would add for your confidential information that although the Mission is styled an "unofficial" one, it goes out with the approval of the highest authorities.

I judge it advisable not to write further on this matter in this letter, but I will, of course, report to you personally when we meet, as I understand that I shall

国外交部次長宛書簡写

使節団は英國最上層部の支持を得たものである旨内報

新 京 8月2日後発

本 省 8月2日後着

第九六五號

往電第九六〇號ニ關シ

桑島局長ヘ吉澤ヨリ

「エ」同行ノ件ニ付テハ英發大臣宛電報第三八〇號接到當時早速外交部ニ申入レ其ノ後累次ノ關係電報モ其ノ都度内報シ置キタル次第ナルカ財政部總務廳方面ニハ豫テ「エ」及「ブロンソソリー」ノ契約期限到來ノ節之ヲ更新スルコトニ付反對意見アリ本件決定モ自然手間取り漸ク一日ノ各部幹部日系官吏打合會ニ於テ經費ノ點ヲ確メタル上ニテ「エ」ノ同行ヲ承認スルコトニ話纏マリタル模様ナリ御參考迄

(欄外記入)

(欄外記入)

亜局長ヨリ遠藤廳長ニ「エ」ノ有用ナルコトヲ説明セラレテハ

be receiving the Government's orders to proceed with the Mission.

I enclose copies of the letters which I am sending to the Foreign Minister and to Mr. Sakatani in connection with the Mission and I shall be most grateful if you will give your assistance in seeing that the interviews and facilities asked for are granted.

I look forward very much indeed of the pleasure of meeting you again.

Yours very sincerely

A.H.F.Edwardes(signed)

His Excellency

Mr.C.Ohashi,

c/o The Manchoutikuo Legation,

Tokyo.

Personal & Confidential.

17th July 1934.

Dear Mr. Sakatani,

With reference to my letter of the 28th June, I

on my arrival.

The Mission would wish to call on His Excellency the Foreign Minister, whom I am informing officially of its arrival, and on Their Excellencies the Prime Minister, the Minister of Finance, the Minister of Industry and Commerce, the Minister of Communications, and the Director of the General Affairs Board, and also on His Excellency the Japanese Ambassador.

I would also venture to suggest that it would be highly appreciated if His Majesty the Emperor would also accord an Audience to the Mission.

The Mission is leaving San Francisco by the Tatsuta Maru on the 13th September and arrives at Tokyo on the 27th September. Their intention is to call on members of the Japanese Government and on Japanese Industrialists. It is expected that this will occupy about ten days and that the Mission will then leave for Manchoukuo via Antung, about the 8th October, arriving in Hsinking between the 10th and

have now to confirm that a Mission, under the aegis of the Federation of British Industries, has been organised to proceed to Japan and Manchoutikuo.

The Mission is under the leadership of Lord Barnby, one of the Past Presidents of the Federation and one of the leading industrialists of this country. The other members of the Mission are Mr. G. Locock, the Director of the Federation; Mr. J. Piggoft, representing the Steel Industry; and lastly, a Director of one of the leading London banks, nominated by the Governor of the Bank of England, but whose name has not yet been communicated to me.

The object of the Mission is to pay a complimentary call on the Government, in the name of British Industry as a whole, and to offer any friendly assistance and help that the Government may need.

The Mission is styled "unofficial" and I think it advisable to make no further comment in this letter, and that it is preferable to make a verbal report to you

12th. The Mission would like to remain about one week in Hsinking, before returning to Japan for its return to England.

I have written to Mr. Kanki, asking him to kindly reserve the necessary accommodation at the hotel, and I also ventured to suggest, in my letter to him, that it would be regarded as a compliment if the Customs Authorities could be instructed to waive the usual formalities on the arrival of the party.

His Excellency the Japanese Ambassador in London has informed me that he is sending full particulars concerning the Mission to the Foreign Office in Tokyo, and I have no doubt that you will receive the information sent by him.

With kindest regards,

Yours sincerely

(signed)

K.Sakatani, Esq.,

The State Council,

Hsinking.

17th July, 1934.

Sir,

I have the honour to report to Your Excellency that the Federation of British Industries has organised a Mission to proceed to Japan and Manchoutikuo, with a view of making a friendly call on the Government of Manchoutikuo in the name of British Industry as a whole, and to offer any assistance, or aid, which the Government may require in the development of its constructional programme.

The Mission will be under the leadership of The Right Honourable The Lord Barnby, a former President of the Federation and one of the leading industrialists in this country. The other members of the Mission will be Mr. G. Locock, the Director of the Federation; Mr. J. Pigott, representing the Steel Industry; and also a Director of one of the leading

London Banks, whose name has not yet been communicated to me.

The Mission desires to call on yourself and also on Their Excellencies the Prime Minister, the Minister of Finance, the Minister of Industry and Commerce, the Minister of Communications, and the Director of the General Affairs Board.

I would also suggest to Your Excellency that it would be regarded as a privilege if His Majesty the Emperor would accord an Audience to the Mission.

Your Excellency will fully understand that, in view of the British Government's commitment at Geneva, the Mission is necessarily styled an "unofficial" one.

I understand that it has been suggested to Your Excellency that I should accompany the Mission and I am awaiting instructions in regard to this matter. I think it advisable, however, to acquaint Your Excellency as soon as possible with the fact that the Mission is proceeding and I am therefore forwarding

this despatch before the receipt of any instructions that you may be sending.

Should I receive instructions to proceed with the Mission I would of course make verbal report to Your Excellency of the full circumstances on my arrival.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient Servant

(Signed)

His Excellency

Mr. Hsieh Chieh-shih,

Minister of Foreign Affairs,

The Government of Manchoutikuo,

Hsinking.

編注 本書簡写は昭和九年八月八日に大橋満州国外交部次

長より柳井(恒夫)亜細亜局第三課長宛に参考として
送付された。

195 昭和9年8月4日 在英國松平大使より
広田外務大臣宛

使節団帰国後の言動は英國世論を相当強く動
かし得るため我が方において最大限の優遇と
便宜を図るべき旨意見具申

付記 八月二十五日付磯谷(廉介)参謀本部第二部長

より東郷(茂徳)欧亜局長宛

使節団派遣は今後の英國の対日滿外交政策に
少なからざる影響を与えるとの在英國大使館

付武官報告書送付についで

機密第四二七號 (8月28日接受)

昭和九年八月四日

在英

特命全權大使 松平 恒雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

日滿訪問英國實業「ミッション」ニ關スル件

近來英國政治家、實業家等ノ間ニ日英及英滿關係ヲ改善セ
ントスル運動次第ニ起リ來レル處英國有力實業家ヲ網羅セ
ル「フェデレーション」、オブ、ブリテイシユ、インダスト

(欄外記入)

リース」ノ中ニモ右運動ニ乘氣ノ向生シ來リ本年春頃ヨリ右「エフ、ビー、アイ」理事長「ローロツク」ハ「エドワーズ」ト話合ノ結果今回日英及英滿親善ノ爲「エフ、ビー、アイ」ヨリ代表的實業家數名ヲ「フライベート、ミッシェン」トシテ日滿兩國ニ派遣スルノ計畫ヲ立テ先ツ團長トシテ最初 McGowan 氏ヲ推シタルモ同氏ハ事情アリテ沙汰止トナリ其後 Sir Arthur Balfour 氏ヲ推サントセルモ家事上ノ都合ニテ實現困難トナリ現會頭 Lord Herbert Scott 氏亦身體ニ故障アリテ旅行不可能ナル爲結局「エフ、ビー、アイ」前會頭 Colonel Lord Barnby 氏團長タルコトニ決定シ團員ノ詮衡モ着々進行シ結局「ミッシェン」ノ顔觸ハ左ノ通決定セリ(アルファベツト順)

COLONEL LORD BARNBY, C.M.G., C.B.E., M.V.O.,

Past President of the Federation of British Industries; Director of Lloyd's Bank; Director of the Central Electricity Board; Director of the Commercial Union Assurance Co., Ltd., Partner of Francis Willey & Co.

MR. GUY LOOCK, C.M.G.

Director of the Federation of British Industries.

MR. JULIAN PIGGOTT, C.B.E.,

Director of the British Steel Export Association.

SIR CHARLES SELIGMAN,

Director of Seligman Brothers, Ltd., Director and Vice Chairman (電報ニ Vice President ヲヤルハ誤リナリ) of Commercial Union Assurance Co., Director of National Discount Co.,

Mr. A.H.F. EDWARDES

尙 Mr. A.H.F. Edwarde s ハ「エフ、ビー、アイ」側ノ希望ニ依リ滿洲國側ノ承認アラハ同行ノ豫定ナリ本「ミッシェン」ノ目的ハ七月十六日「エフ、ビー、アイ」會頭「スコット」氏ヨリ本件ニ關スル正式申出トシテ本使ニ手交セル別添甲號寫書翰ニモ明ナル如ク「英國ノ實業及財政カ如何ナル方面ニ於テ滿洲國ニ於ケル事業ニ協力シ得ルヤヲ確ムル爲滿洲國ヲ訪問スルコト及日英兩國實業家間ノ親善關係ヲ助長スル爲日本實業家ト接觸スル爲日本ヲ訪問スルコト」ニ在ル處本件「ミッシェン」ハ名目ハ實業「ミッシェン」ナルモ他面之ヲ通シ日英及英滿ノ間ノ友誼

關係ノ促進ニ貢獻セントスルモノニシテ「エフ、ビー、アイ」總會ニ於テ當國政府ノ全幅ノ支持アル旨ノ説明ヲ附シ今次計畫披露セラルルヤ全員一致之ニ贊成シタル由ニテ當國政府部内ニ於テモ大藏事務次官ニシテ Head of Civil Service ナル Sir Warren Fisher 商務省當局、外務省當局等熱心ニ本計畫ヲ支持シ居ルノミナラス「エフ、ビー、アイ」最高「パトロン」トシテ「プリンス、オヴ、ウエールス」殿下ニ於カセラレテモ本件計畫ニ興味ヲ持タレ人選等ニ關シ種々御斡旋アラセラレタル趣ニテ旁々本件「ミッシェン」カ普通一遍ノ實業使節タルニ止マラサルコトヲ窺知セラルル次第ナリ

一行ノ旅程ハ團長「バーンビー」卿ハ一足先キニ加奈陀ニ向ヒ米國ニ於テ一行ト落合セタル上九月十二日桑港發ノ龍田丸ニテ九月二十六日横濱着、日本ヲ濟マシタル上滿洲ニ赴キ十月二十五日離日、其後ハ思ヒ思ヒノ行動ヲ採ル由ナリ

尙一行ノ豫定ニ關シ「バーンビー」卿ハ七月二十八日本使ニ對シ今回ハ日滿各方面ノ人々ト充分意見ノ交換ヲ爲シタキ旨ヲ語リタルカ更ニ最近「ミッシェン」ノ内部ニ於テ協

議ノ結果ソノ希望ヲ別紙丙號^(省略)ノ通「エドワーズ」ヲ通シ當方ニ内示シ來レリ即チ

「一、東京ニ於テハ

(イ)總理大臣、外務大臣、外務次官、大藏大臣、陸軍大臣、海軍大臣及商工大臣等ニ會見ノ機會ヲ得度シ

(ロ)東京商工會議所、日本商工會議所其他日本ノ實業界ヲ代表スル團體、日本銀行總裁及滿鐵東京支社等ヲ訪問シ度シ

(日本訪問ニ關シ「ミッシェン」ノ希望スル所ハ日英實業家間ノ友誼關係樹立ニ在リ右訪問ハ全然私的且友好的ノモノタルヘク尙「ピゴツト」氏ハ「ミッシェン」トハ全ク別ニ日本鐵鋼業者トノ會見ヲ希望シ居レリ)

ニ、滿洲國ニ於テ

「ミッシェン」ノ意嚮ハ單ニ英國實業家全體ヲ代表シ滿洲國政府ニ對シ友誼的訪問ヲ爲シ滿洲國政府カソノ計畫遂行上必要ナルヘキ友誼的援助ヲ申出ツルコトニ在リ「ミッシェン」ハ軍事的又ハ政治的問題ヲ何等包含スト認メラルヘキ施設計畫ノ細目ニ關シ情報ヲ得ン

トスル意嚮乃至希望ヲ全然有セサルコトヲ特ニ明言ス
滿洲國ニ於テハ一行ハ鄭總理大臣、謝外務大臣、^(熊希齡)財

政部大臣、丁交通部大臣、張實業部大臣、遠藤外務廳
長及菱刈在滿日本大使等ヲ訪問シ度キ豫定ナリ尙英國
側ニ於テハ一定ノ信用ノ下ニ特定ノ製品又ハ材料ヲ供
給スルノ問題ニ關シ關係官憲ト共ニ協議シ度キ意嚮ナ
リ

追テ本件計畫ノ新聞發表ニ關シ先方ニテハ發表餘リニ早キ
ニ失スルニ於テハ他國ニ先ンゼラルルノ虞アリトナシ出來
得レハ「ミツション」ノ當國出發ノ少シ前ニ當方ト打合ノ
上之ヲ爲シ度ク必要ニ應シテ發表スヘキ案文ハ別紙^(編註)乙號寫
ノ通^(其後)「セリグマン」氏財政方面代表團員ニ確定セル
爲其ノ點ハ變更アルヘシト爲シ度キ旨申出アリタル經緯
ハ御承知ノ通ナリ

之ヲ要スルニ本「ミツション」ハ當初「モーニング、ポー
スト」主筆 Gwynne, Fisher, Locock 等當國ニ於ケル親日
派ノ間ニ話起リ各方面ノ支持ヲ得テ今回其ノ實現ヲ見ント
スルニ至リタルモノニシテ云ハハ日英滿親善關係ニ一歩ヲ
進メムトスル地均シトモ云フヘキモノナル處團長「バーン

ビー」卿ハ日本及支那ニ關シテハ何等知識ヲ有セサルモ他
方極東問題ニ關シ何等偏見ヲ有セス新進氣鋭ノ人士ニシテ
英國人ニ有リ勝チナル自畫自贊の老人的氣分ニ全然反對ナ
ル傾向ヲ有シ嘗テ米國觀察後忌憚ナク英國ノ遣リ方ヲ批評
シテ老人連ノ忌諱ニ觸レタルコトアリ同氏及一行ノ歸國後
ノ言動ハ相當力強ク當國輿論ヲ動カスヘシトモ存セラルル
ニ付其ノ御含ヲ以テ慎重應對セラルルノ要アルヘク前記本
「ミツション」成立ノ經緯ニモ鑑ミ我方ニ於テモ出來得ル
限りノ優遇ト便宜ヲ與ヘラレ出來得レハ天皇陛下ノ拜謁及
滿洲國皇帝ノ謁見ノ相協フ様御配慮ヲ得ハ好都合ナリ固ヨ
リ我方ニ於テ滿洲國承認實現ヲ急クノ要ナキコトハ累次御
訓令ノ通ナルモ本件「ミツション」ノ如ク英國側ヨリ働キ
カケ來リタル機會ニ於テハ我方トシテモ喜ンテ之ヲ利用シ
他日ノ素地ヲ作り置カルルコト必要ナリト思惟セラル
右卑見何等御參考迄ニ申添フ

本信寫送附先 在滿大使

(別添甲号)

FEDERATION OF BRITISH INDUSTRIES

21, Tothill Street,

London, S.W.1.

16th July, 1934.

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that
the Federation of British Industries are desirous of
sending a small Industrial Mission to Manchoukuo
with a view to ascertaining in what directions British
Industry and Finance could co-operate with local
interests in the development of that country.

The Mission would also pay a courtesy visit to
Japan in order to enter into friendly relations with
Japanese interests, with the desire to establish cordial
relations between the industrialists of the two countries.

I trust that we may have Your Excellency's
support for this proposal.

It is proposed that the Mission should arrive at
Yokohama on September 26th, and should leave again
on October 25th.

The following gentlemen will compose the Mission:

Colonel Lord Barnby, C.M.G., D.S.O.,

Past President of the Federation of British
Industries; Director of Lloyd's Bank; Direc-
tor of the Central Electricity Board; Director
of the Commercial Union Assurance Co., Ltd.;
Partner of Francis Willey & Co.

Mr. Guy Locock, C.M.G.

Director of the Federation of British Industries.

Two other Members.

An invitation has been addressed to Mr. Julian
Piggott, C.B.E., Director of the British Steel
Export Association, to be one of these two.

I hope that in a short time I shall be in a
position to inform Your Excellency that Mr.
Piggott is able to accept the invitation.

We are also in touch with financial circles
with a view to appointing a member with
financial experience, and here again I trust

Believe me,
Yours sincerely,

HERBERT SCOTT

President.

(Lord Herbert Scott)

His Excellency Tsuneo Matsudaira, G.C.V.O.

Japanese Embassy,

37, Portman Square, W.1.

(欄外記入)

主管ヨリ宮内省及実業家ニ連絡

I trust that these suggestions will be agreeable to your Excellency.
May I express the hope that Mr. A.H.F. Edwardes could be made available to accompany the Mission? I feel that his knowledge of conditions in Manchoukuo and Japan would be of the greatest service to the Mission, and his presence during their stay in the Far East would be greatly appreciated.

In conclusion, it is suggested that no publication should be given to the proposal to despatch a Mission until shortly before the Mission leaves this country. If you are good enough to allow me to do so, I would like before publication to consult you, both as to the date and the terms in which the notice should be drawn up.

Assuring Your Excellency of my most profound regard,

(付記)

英國實業視察團ニ關スル件

(8月27日接受)

昭和九年八月二十五日

參謀本部第二部長 磯谷 廉介(印)

外務省歐亞局長 東郷 茂徳殿

首題ノ件ニ關シ英國在勤帝國大使館附武官ヨリ別紙通りノ報告有之シニ付參考ノ爲送付申上候

英國實業視察團ニ關スル件

昭和九年七月拾七日

英國在勤帝國大使館附武官 安藤 利吉

參謀次長 植田 謙吉殿

英本國實業團代表「バーンビー」卿(Lord Barnby)一行ハ滿洲國顧問「エドワード」氏ノ案内ニ由リ八月末英國出發米國經由、日滿兩國視察ノ爲メ九月末頃日本ニ到着致候豫定ニ有之候

本一行ニ關シテハ外務省(大使館)ヨリ仔細ニ紹介説明アルモノト被存候カ名ハ實業視察團ニシテ錚々タル實業家數名及其家族ニ過キサルモ實ハ事變發生以來英國政府當路者全般ノ支持ノ下ニ派遣セラルル最初ノ秘密使節ニ有之日本及滿洲國ヲ深厚ナル同情ヲ以テ公平ニ觀察シ英本國ノ對日滿親交ニ資スルヲ目的トナス由ニ付其認識諒解ノ如何ハ將來

ニ於ケル日滿ノ外交政策ニ影響鮮ナカラサルヘク被存候ニ就テハ外務省(滿洲國及大使館)ト御協議ノ上其目的達成ニ遺憾ナカラシムル様願度此段申進候也
尙小官ノ氣付ニハ候モ現狀紹介ノ外「リットン」報告ノ虚偽ヲ自覺反省セシムル諸般資料ノ準備並ニ蘇聯邦ノ不信、脅威、戰備等モ差支ナキ限り理解セシメラルルヲ有利ト存候
滿洲國內ニ於テハ警備ハ充分御高配仰度本一行力此政治目的ヲ有スルコトハ絶對秘密ニ願度候

~~~~~

196 昭和9年8月(11)日

在英國松平大使ヨリ  
広田外務大臣宛(電報)

使節団派遣に對し好意的な英國紙論調について

ロンドン

発

本

省 8月11日前着

特情 倫敦第一號

英國産業聯盟ノ滿洲國産業經濟視察團派遣ハ十日倫敦各紙ニ大々的ニ掲載サレ殊ニ「タイムス」紙「モーニングポスト」紙ハ何レモ社説ヲ掲ケ右計畫ニ全幅ノ贊意ヲ表明シ視

察團ノ日本訪問ガ重要ナル意義ヲ持ツテ居ルコトヲ強調シテキル、「タイムス」紙社説ノ要旨左ノ通り

「英國産業聯盟ノ視察團ハ單ニ滿洲ヲ視察スルダケデ無く日本ヲ訪問日本當業界トノ友誼増進ヲ圖ル方針ダ、滿洲ハ土地肥沃天然資源ニ富シキルガ最近日本ノ手ニヨリ匪賊ハ漸次抑制サレ苛税モ輕減サレ通貨ノ統一モ成リ支那ノ移民ガ續々流入スル實狀ニ在ル、視察團ノ目的ハ英國ノ産業界ガ滿洲ノ開發トドノ程度迄協力出來ルカヲ確認スルニ在リ然モ滿洲國開發ノ爲メニハ日本トノ協力ガ必要ナノハ言フ迄モ無イカラ此ノ意味ニ於テ視察團ガ日本ヲ訪問スルノハ機宜ノ處置デアル、各國間ニ於ケル産業競争緩和ノ必要アル今日日英兩國間ノ諒解促進ヲ圖ルコトハ滿洲乃至極東以外ノ地域ニ於テモ重要ナ效果ガアルダラウ。帝國化學工業會社長「サー・ハリ・マクゴーアン」氏ハ過般日支兩國訪問後日英兩國産業家協調ノ必要ヲ力説シタ今回ノ視察團ハ「マクゴーアン」氏ガ考慮シテ居ル様ニ日英兩國特殊産業部門代表間ノ専門的聯絡増進ノ地歩ヲ作ルニ貢獻スルデアラウ」

更ニ「モーニングポスト」紙ハ滿洲國市場ノ重要性ヲ説イ

テ曰ク

「混亂ト匪賊トニ悩マサレタ滿洲國ハ今ヤ統制アル政府ノ利益ヲ享受シ天然資源ニ恵マレテ迅速ナ經濟的發展ヲ遂ゲツツアリ從ツテ同國ノ外國貿易モ漸次増進スルデアラウ、地理的ソノ他ノ關係カラ日本ガ滿洲國ノ主要顧客且ツ供給者タルハ已ムヲ得ナイガ日本ハ滿洲國ノ貿易ニ關シ他國ノ割前ヲ排除スル程狹量デハナイ、英國ノ關スル限り滿洲國ハ事實上處女地ダ、滿洲國ニ對スル英國ヨリノ輸出ハ本年第一四半期ニ於テ二萬磅ニ過ギズ今回ノ視察團派遣ハ滿洲國市場ノ開拓ニ絶好ノ機會ヲ與ヘルダラウ更ニ視察團ハ日本ヲ訪問シ日英兩國ノ友誼増進ヲ圖ル筈ダ、現在英國ノ貿易ニ對スル日本ノ脅威ガ誇張サレ日本ノ友情ガ東洋ニ於ケル英國ノ權益保持ニ最も重要ナ事實ガ閑却サレテキル傾アリ、然ルニ今回ノ視察團派遣ハ日英兩國ノ友情促進ノ精神ニ立脚シ兩國ニ對シ政治上及ビ經濟上ノ利益ヲ齎ラスデアラウ」

197 昭和9年8月11日 在中国有吉公使より  
広田外務大臣宛(電報)

#### 使節団の日滿派遣に対する中国英字紙および

##### 漢字紙報道振りにについて

上海 8月11日後着  
本省 8月11日後着

#### 第六四三號

十一日ノ英漢字紙ハ一齊ニ英國實業團ノ滿洲國視察ニ關スル外國電報ヲ第一面ニ又ハ目抜ノ場所ニ大見出ヲ附シ(殊ニ漢字紙)掲載シ居レリ

英字紙ハ倫敦九日及十日發路透(前者ハ同團内容後者ハ倫敦諸新聞論調)東京十日發電通及聯合(後者ハ外務省「スポークスマン」カ「グレート、インテレスト」ヲ以テ本件報道ヲ迎ヘタル趣ヲ報ス)ヲ掲載シ British trade group seeks outlet in "Manchoukuo", mission described as "private" enterprise; Gaimusho views trip with "great interest." (China Press) British mission to Manchoukuo; Possible co-operation in development. (North China Daily News) British industrial mission going to Manchoukuo (Shanghai Times)等ノ見出ヲ附セリ  
一方漢字紙ハ上記外電ノ外十日倫敦發「アパス」(倫敦新聞

#### 日英および英滿間の通商貿易促進を主目的とする の使節団声明書発表について

ロンドン 発

#### 特情 倫敦第四號

##### 産業視察團聲明

英國産業聯盟ノ滿洲國調査團ハ廿九日倫敦出發ニ當リ「サー、チャールス、セリグマン」氏ノ名ヲ以テ次ノ如キ聲明書ヲ

198 昭和9年8月31日 在英国松平大使より  
広田外務大臣宛(電報)

滿、北平、南京、奉天、哈爾濱へ轉電セリ

發見シタ

「産業經濟視察團ノ主タル目的ハ日本及新興滿洲國ト英國トノ間ニ於ケル通商貿易關係ノ促進ヲ圖ルニ在リ我等一行ハ右視察ニ當リ相當ノ困難ニ逢着スルコトカアラウトモ勇氣ト希望トヲ以テ所期ノ目的ニ邁進スルテアラウ、カクシテ今後發展ノ餘地多イ極東諸國ト英國トノ通商貿易ノ増進ニ貢獻出來ルタロウコトヲ疑ハナイ、視察團ハ本來非公式タカ日本政府當局及實業團ニ於テハ一行ノ訪問ヲ歡迎シ且進ンテ一行ノ援助ヲ與ヘラレルトノコトアル、一行ハ日本ニ於テ新ニ實業家同志ノ接觸ヲ圖リ日英兩國ノ貿易關係増進ニ資スル覺悟テアル、一行ノ全旅程ハ三ヶ月以上ニ上ル見込タカ目的達成次第歸國スルテアラウ」

199 昭和9年9月26日 広田外務大臣より  
在英國松平大使宛(電報)

使節団の天皇への謁見見合わせ事情について

本省 9月26日後6時発

第二七九號

貴電第四六〇號ニ關シ

在滿洲國特命全權大使 菱刈 隆殿

在英國特命全權大使 松平 恆雄殿

在哈爾濱總領事 森島 守人殿

在奉天總領事 蜂谷 輝雄殿

英國産業聯盟視察團來朝ニ關スル件

英國産業視察團一行豫定ノ通九月二十七日來朝シタル處ニ十八日晚餐會ニ於ケル本大臣ノ歡迎ノ辭(別紙甲號)<sup>(密)</sup>ニ對スル團長「バーンビー」卿ノ挨拶ハ本件視察團渡來ノ目的並ニ一行ノ本邦ニ對スル感情等ヲ表示スルモノトシテ興味アリト認メラルルニ付右挨拶寫一部(別紙乙號)何等御參考迄ニ別添送附ス

本信宛先 在滿大使、奉天、哈爾濱、在英大使

(別紙乙号)

Your Excellencies and Gentlemen,

Before any other words I must on behalf of all those I represent express my deepest sympathy with your Excellency and the people of Japan, at the recent Typhoon which has swept your country. This disaster

本省ニ於テモ本件視察團一行ニ對シ出來得ル限り歡待致度考ヲ以テ諸般ノ準備ヲ進メ特ニ十月一日ニハ天皇陛下謁見及秩父宮午餐等内々取計置キタル處右ニ關聯シ九月二十日英國大使次官ヲ來訪シ今回ノ「ミツシヨン」派遣ニ關シ郭泰祺ハ英國外務省ニ抗議的ニ説明ヲ需ムルトノコトアリミツシヨンノ政治的意義ニ付新聞紙ヲ賑ハセ支那側ニ於テ氣ニシ居ル處一行ノ使命カ公的ナラサルニモ鑒ミ同大使ニ於テ一行ノ謁見ノ儀ハ多少躊躇シ居ル旨並ニ不得已ハ拝謁ハ一行滿洲ヨリ歸來後ニ願度旨語リタル趣ナルヲ以テ當方ニ於テハ右ノ謁見ハ取止メト致シ秩父宮午餐ノミ取計フコトトセリ右御參考迄

200 昭和9年10月1日 広田外務大臣より  
在滿洲國菱刈大使、在英國松平大使、  
在ハルビン森島總領事他宛

晚餐会での我が方大臣使節団歓迎の辞および

同団長挨拶について

亞三普通合第一四一二號

昭和九年拾月壹日

外務大臣 廣田 弘毅

has cast a shadow on our visit, and we feel deeply for all those who have suffered sadness and loss through this catastrophe.

On behalf of my colleagues of the British Industrial Mission, and, indeed, on behalf of British Industry generally, I have to thank you today very sincerely for the kindly welcome you have extended to us. We appreciate very deeply the honour which has been shown to us by this banquet. Long before we reached the shores of Japan we knew by repute the genius of the Japanese race for kindly hospitality, and tonight we are experiencing a particularly charming example of the welcome you give to visitors.

Before we left England I was often asked what was the object of our visit to Japan and what we represented. I said then, and I repeat it now, that the object of this visit to your country is to make a gesture of respect and friendliness to the industry of a country with which Great Britain has long had cordial and

intimate relations. As for what we stand for, we represent the industrialists of Great Britain. We have no political connections, since the Federation of British Industries is an entirely business organisation, <sup>(organisation 2)</sup> free from any connection with politics. I do claim, however, that we can speak for the ordinary business man in Great Britain, who has not forgotten the past which Japan and Great Britain have shared in common. I claim furthermore, that in addition to representing the industry of my country, we, as individual Englishmen, represent the mass of the people in my country whose friendly feelings towards Japan are traditional and unchangeable.

Your Excellencies and Gentlemen, there is much which unites our two countries. Unfortunately, there is one fact which makes it difficult for us to know each other as well as we should, and that is the fact that we are geographically so far apart. I am one of those who believe that we are only on the threshold of rapid

transit by air, and I trust that before we are much older there will be so rapid a means of communication between Great Britain and Japan as will enable the inhabitants of both countries to visit each other more frequently than they have in the past. We shall look forward to receiving more visitors of all classes from your country, and to seeing our fellow-subjects visiting Japan in increasing numbers.

But although distance separates us, there is much which we have in common which should unite our hearts, even if our bodies be far distant.

Your country is one which shares a great privilege in common with mine. We both have the highest respect and veneration for the Throne and the monarch who occupies it. In these days of rapid change I venture to say that happy indeed is the country which pays loyal and devoted allegiance to its Sovereign.

It is sometimes said as a reproach against the British that they pay too much attention to tradition.

It may be that you in Japan have similar criticisms made about you. I cannot help feeling that such criticisms ignore the value of tradition. In England we do attach importance to tradition because we believe that the qualities which have made our country great are essential to our future wellbeing. But we are no blind followers of tradition. We believe, while keeping our essential traditions unmodified, that our practice should meet the changing conditions of the world. Short as has been my time in Japan, I have obtained the same impression about your country, namely, that you are able to draw the best both from the past and from the present.

Then again, you, like ourselves, are an island Empire. You realise what the sea means, just as we do, for it is in our blood. Indeed, we Englishmen cannot but recall with gratitude and affection the co-operation given to us by your great Navy during the War.

Finally, we are both great industrial and trading

nations. It is interesting to know that of all the great industrial nations of the world, it has only been Japan and Great Britain which during the last year or so have been able to improve their position and to increase their trade. We have the highest admiration for all that you have done in Japan, and we even venture to claim that what we have done in Great Britain has been no small task in view of the difficulties which have faced us during the last few years.

It may be that from time to time trade difficulties arise between Japan and Great Britain. It is no part of my intention tonight to deal with such questions, but I cannot refrain from saying that the world seems large enough for both to prosper. Competition there must be in business, but that neither means a lack of friendliness nor does it debar business men from thinking of another aspect of business life, namely, the possibility of co-operation.

Your Excellencies and gentlemen, on behalf of

British Industry I have again to thank you for your reception tonight and for the kindly welcome which you have given us. While we are in Japan we shall learn much, and above all, I hope that we shall make many friends. If the result of our Mission should contribute in any way to the business men of the two countries understanding each other's point of view more fully than in the past, we shall indeed consider ourselves fortunate.

Again, Your Excellencies and Gentlemen, I thank you for the honour which you have done us today.

~~~~~

201 昭和9年10月1日

広田外務大臣より
在満州国菱刈大使、在奉天蜂谷(輝雄)
総領事、在ハルビン森島総領事宛

使節団の政治的意義などに関する松平英国大使の私信回付について

付記一 九月二十六日付、亜細亜局第三課作成

「英國實業視察團啓發要領(満洲國ニ關スル分)」

二 作成日不明、松嶋(鹿夫)書記官私見

「満洲視察英國實業團ノ渡來ニ際シ我通商外交ニ對スル新工作ノ必要」

三 九月二十八日付磯谷參謀本部第二部長より東郷欧亜局長宛

使節団が对中国政策に関する日英間諒解および協力を提議するとの在英國大使館付武官報告書送付について

亞三機密合第一四一三號

昭和九年拾月壹日

外務大臣 廣田 弘毅

在満洲國特命全權大使 菱刈 隆殿

在奉天總領事 蜂谷 輝雄殿

在哈爾濱總領事 森島 守人殿

英國實業視察團渡滿ニ關スル件

今般在英松平大使ヨリ本大臣宛私信ヲ以テ目下來朝中ノ英國實業視察團ニ關シ通報アリタル處右ハ同視察團一行ニ對スル指導啓發上參考トナル點鈔カラスト認メラルルニ付右書翰寫一部貴官限りノ御含迄別添送附ス

本信宛先 在滿大使、奉天、哈爾濱

(別添)

拜啓時下益々御清榮ノ段奉賀候

御就任以來種々重要ナル問題有之定メシ御心痛ノ事ト御察シ致候他ニ申上度キ事多々有之候へ共取急キ居リ候ニ付他日ニ讓リ本書ニ於テハ今回派遣ノ英國實業團一行ニ關シ内々一二ノ點ニ付キ申上置候大体ハ累次ノ電信及公文ヲ以テ申上候通り今回實業團派遣ノ動機ハ豫テ日英親善増進及滿洲國承認問題ニ熱心ナル英人間ニ於テ昨年末來寄り寄り協議ヲナシ居リ外務省及商務省等ノ要路トモ聯絡ヲトリ此ノ際他國ニ先シテF、B、I、ノ有力ナル視察團ヲ送り表面ハ日英實業家間ノ「グッド、ウイール、ミツション」トナシ又ハ滿洲ニ於ケル我國ト英國側企業ノ協力ノ能否ヲ視察セシムルニ存スルモノ裏面ニハ我國ニ於テ各方面ノ人々ト意見ノ交換ヲナシ日英親善關係ヲ今一步増進セシムヘキ方法ヲ攻究シ又滿洲國ニ關シテハ一行視察ノ上若シ同國ノ狀況ニシテ彼等ノ想像スルカ如クハ歸國ノ上ハ滿洲國承認ノ輿論ヲ促進スル事ニ存スル様存セラレ候

右視察團中團長「バーンビー」卿、「チャールス、セリグマン」等ハ本邦ニ關シ何等ノ知識ヲ有セサルモ今回視察

團ソノモノカ前記ノ如キ事情ノ下ニ組織セラレタル關係上矢張ソノ方針ヲ以テ出張ニ決心シタル次第ニテ殊ニ「バーンビー」卿ノ如キハ極メテ新進氣鋭ノ士ニテ何レノ方面ニモ臆セス卒直ナル言ヲナス人ニ有之從來加奈陀、米國等ニハ屢々旅行シ英國人ノ獨尊主義ニハ寧ロ反感ヲ有スル人ニ有之候又「ピゴット」ハ我國ニ豫テヨリ好感ヲ有シ日英親善ニ極メテ熱心ニ努力シ居ル「ピゴット」少將ノ弟ニシテ故伊藤公ノ顧問タリシ「サー、フランシス、ピゴット」ノ次男ニテ我國ニ生レタル人ニ有之製鋼界ニ於テ將來有望ナル人ニ候又「ローコック」ハ今回一行ノ中心トナリ居リ曾テ外務省ニモ奉職セル事アリF、B、I、ノ理事長ノ格ニテ今回計畫ニハ最初ヨリ參加シ日英親善ニモ豫テヨリ腐心シ居ル人ニ有之候

右様ノ次第ニ付キ若シ今回ノ視察團一行ニ對シ我方及滿洲國側ニ於テ十分ノ好意ヲ示メシ又卒直ニ我方施設ヲ見聞セシメ且腹藏ナキ意見ヲ交換スルニ於テハ歸來後當國官憲方面及一般輿論ニ對シ不尠效果ヲ齎ラスヘキハ申ス迄モナキ儀ト存セラレ候之ニ反シ彼等ニ對シ多少ニテモ狐疑ノ態度ヲ示シ又我方ニ於テ今回ノ視察團力餘計ナル企圖ナリト考

へ居ルカ如キ印象ヲ彼等ニ與フルニ於テハ其結果ハ面白カラサルニ付此點ハ申迄モナキ事乍ラ十分御注意相成度候
且又本件ニ關シテハ「プリンス、オブ、ウェールズ」モ團長選定ニ幹旋セラレタル内情アリ又過日現F、B、I、會長「ハーバー、スコット」卿ノ内話スル所ニヨレハ本件ニ關シ皇帝陛下ヨリモ御手紙ヲ辱シ陛下ニハ今回ノ一行ノ行動ニハ大ナル興味ヲ以テ注意セラルル趣ニ有之(此ノ邊特ニ極秘)之等ノ事情又御含置相成度候

本件發表後支那、露西亞方面ニ於テハ相當神經ヲ惱マシ居ルモノト見エ勞働黨系新聞等ニ於テハ本件ニ關シ皮肉、^(揶揄)椰榆ヲ書キ立テ居リ候本視察團ノ滞在日數ハ余リ長カラス豫定ハ最初約十日間本邦滞在ニ付キ一行ノ「プログラム」ニ付テハ實業家方面トモ御協議ノ上豫メ御作成相成様願候尙過般本件ニ最初ヨリ盡力シ居ル「サー、ウオーレン、フイッシャー」、「モーニング、ポスト」主筆「ゲイン」^(エドワーズ)等ト午餐ヲ共ニシ腹藏ナキ意見ノ交換ヲナシタル際偶々日英親善關係増進ノ形式ニ付キ話出テ「ゲイン」ハ東洋ニ於ケル日英提携ノ爲紳士協約ノ如キ形トシテ將來支那ニ於ケル日英ノ行動ニ關シ相互ニ豫メ腹藏ナキ意見ノ

重光次官へモ右御開示ヲ煩度候

昭和九年八月二十九日

松平 恒雄

廣田 外務大臣殿

(付記一)

英國實業視察團啓發要領(滿洲國ニ關スル分)

(亞、三、九、九、二二)

今次渡來ノ英國實業視察團ノ標榜スル目的ハ「滿洲國開發ノ爲英國ノ資本乃至工業力如何ナル方面ニ於テ協力シ得ヘキヤヲ調査シ併セテ日本實業家ト親善關係ヲ結フ爲日本ニ儀禮的訪問ヲ行フ」ト言フニ在リ、察スルニ一行ノ滿洲國ニ求メントスル所ハ

(イ)今直チニ具體的投資ノ目的ヲ物色セントスルニハ非ス、要スルニ今後滿洲國ハ英國ノ資本乃至産業ニ對シ如何ナル可能性ヲ抱藏スルヤ又

(ロ)右可能性アリトスル場合滿洲國ノ門戸ハ開放セラルヘキヤヲ大局的ニ觀察シ

(ハ)併セテ滿洲延テハ支那其ノ他ノ市場ニ於ケル日英資本家

交換ヲナスカ如キハ如何ト申出タルニ付(「ウオーレン、フイッシャー」モ此ノ事ハ豫メ考ヘ居ルモノト思ハル)本使ハ右ニ關シテハ日本政府ノ意嚮ハ全然承知シ居ラサルモ英國ニ對シテハ我朝野ノ一部ニ狐疑ヲ抱ク者相當有之又昨今支那ニ於ケル我行動ノ自由ニ付強硬論者モ不尠ニ付此ノ際直ニカクノ如キ協約締結ヲ英國側ヨリ申出ラルルモ或ハ其ノ内心ニ疑ヲ抱キ恰モ我方ノ行動ノ自由ヲ束縛センカ爲メノ計畫ナルカ如キ誤解ヲ生セシムル虞無キニシモ非ス寧ロ當面ノ急トシテハ英國側ニ於テ出來得ル限り日本ニ好意ヲ示サレ例ヘハ今回ノ「ミツシヨン」ニ付テハ一行カ我朝野ノ各方面ト充分接觸セラレ歸國後日本一般國民力満足スルカ如キ良好ナル結果ヲ齎ラサルルカ如キ事最モ肝要ナリト思ハル然ル後更ニ進ンテ日英親善ノ「フオーミユラー」ヲ案出スル方安全ナリト思考スル旨述ヘ置キタリ之等ノ案ニ付テハ英國政府側ハ表面上何等關係シ居ラサル事ハ勿論ナルモ今回一行ノ滞在中或ハソレトナク「エドワーズ」邊ヨリ之ニ類スルカ如キ事ヲ申出スルヤモ測リ知レサルニ付キ右様ノ場合ニハ御腹藏ナク貴見ヲ御開陳相成様致度豫メ内密ノ御含トシテ申上候 敬具

協調ノ可能性ヲ打診

セントスルニ在リト見ルヲ妥當トスヘク旁々之ニ對スル指導啓發ハ大体左記要領ニ依リ之ヲ行フコト可然ト認メラル

(一)滿洲國ノ獨立國トシテノ健全ナル發達ヲ助長スルハ日本朝野一致ノ既定國策ナリ

(二)滿洲國ハ建國以來僅ニ二ケ年半ヲ經タルニ過キサルカ、其ノ顯著ナル發達ハ、例ヘハ「リットン」報告書ニ描カレタル「滿洲國」ヲ想起スル者ノ驚嘆スル所ナルヘシ

(三)滿洲國視察ニ當リテハ今直チニ商品賣込又ハ投資ノ對象物ヲ探索セントスルカ如キハ却ツテ失望ヲ招クコトアルヘク寧ロ遠大ナル見地ヨリ同國將來ノ經濟的「ポツンピリティー」ヲ研究スルヲ可トス

四建國早々ノ際トテ未タ整ハサル點多ク又一昨年以來二回ニ亘ル洪水ノ被害ニ加フルニ特產物(大豆)ノ暴落乃至世界的不況ノ結果農民ノ困窮相當大ナルモノアリト雖モ之等ノ現象ニ付テハ滿洲自体ニ其ノ原因存スルモノト世界的原因ニ基クモノトヲ區別シテ考スルノ要アリ今後地方狀況ノ改善ト更ニ世界經濟狀態ノ立直リモアラハ新興滿洲國ノ經濟的發展ハ顯著ナルモノアルヘシ

(五)近來滿洲國ノ門戶開放ニ關シ在滿外國商人間ニ滿洲國乃至日本ヲ非難スルモノアリ彼等ノ非難ハ夫々本國ニ傳ヘラレ時々問題ト爲リ居ル模様ナルカ本件ニ關シテハ左記ノ事情ヲ考慮スルヲ要ス

イ、門戶開放機會均等ノ下ニ於テ良質廉價ノ物カ高價ナル物ニ勝ツハ當然ノコトナリ、世界ノ他ノ部分ニ於テハ日本ノ安キ物ニ對シ dumping ノ理由ニ依リ門戶ヲ閉鎖シツツアルモ滿洲ニ於テハ然ラス

ロ、滿洲舊政權ハ極端ナル排日政策ヲ取リタルカ(コノ間ニ乘シテ第三國商人カ幸運ナル進出ヲ遂ケタルハ勿論ナリ)、事變後ハ此ノ種人爲の障礙撤去セラレタル結果良質廉價ナル日本商品カ自然的發展ヲ遂クルニ至リタルハ理ノ當然ナリ

ハ、統計上日本ノ對滿輸出トシテ現ハルルモノモ、其ノ内容ハ英米等ノ外國品ナルモノ多クアリ(即チ事變後英米等ノ商品ニシテ日本人ノ手ヲ通シ滿洲國ニ入ルモノ激増セリ)

ニ、日本ノ對滿輸出輸入ノ比率ハ一、五對一ナルニ對シ英國(印度香港ヲ含ム)ノ夫レハ二對一米國ノ夫レハ五

ニ對スル制裁トシテ經濟封鎖ヲ實行スル迄ニハ至ラザリシモ爾來諸國ニ於テハ本邦ガ孤立無援ノ狀況ナルニ乘シ事毎ニ我ニ逆フノ態度ヲ採ルニ至レリ日印條約ノ廢棄「ブラジル」國ニ於ケル我移民ノ排斥、米國ノ蘇國承認、西歐諸國ノ蘇國トノ接近、蘇國ノ蘇滿國境ニ對スル威嚇、本邦商品ニ對スル世界的防遏等其ノ好例ニシテ之ニ類スルモノ枚擧ニ遑アラズ而シテ此趨勢ハ明年開催セラルベキ軍縮會議ノ成否如何ニ依リ更ニ一層ノ熾烈サヲ加フベク現下我國ハ實ニ重大ナル危機ニ直面セリト云フハ必スシモ事情ニ通ゼサル雷同者ナラズシテ均シク實感スル所ナリ

況ンヤ明年ノ海軍會議ニ關シテハ本邦ト英米トノ間ニ方針上至大ノ間隔アルカ如ク妥協ノ餘地極メテ少ナシト稱セラル、一方日滿對蘇國ノ關係ハ日々惡化ノ兆アルノミ斯クテハ我國ハ一日ト深淵ニ引摺ラレ行クノミニシテ此際眞ニ我國ヲ救ハムトセハ速ニ外交上孤立無援ノ域ヨリ脱却シ以テ外ハ國際的の衷協同ノ本義ニ戻リ内ハ民力ノ涵養思想精神ノ作興ニ努メサルベカラズ

ニ、諸國ノ本邦ニ對スル經濟封鎖

對一ナリ

ホ、對滿投資ノ問題ニ關シテモ日本ノ金融市場ニハ低金利ノ資金潤澤ナルコトヲ記憶スルヲ要ス、現ニ滿洲國政府ハ新京及哈爾濱兩都市ノ建設事業資金トシテ數ヶ月前東京ニ於テ一千萬圓ノ公債ヲ募集シタルカ其ノ金利ハ年四分ナリキ、即チ外國ノ對滿借款カ成立スル爲ニハ少クトモ其ノ金利ハ四分以下ナルコトヲ要スル次第ナリ

(六)英國實業家ト本邦實業家トカ單ニ滿洲ニ於テノミナラス世界ニ於テ親密ナル協調ノ關係ヲ保ツハ我方ノ歡迎スル所ニシテ其ノ協調ノ具體的方法調査ノ爲ニハ日本實業家等ト充分懇談アルコト可然

(付記二)

滿洲視察英國實業團ノ渡來ニ際シ我通商外交ニ

對スル新工作ノ必要

一、滿洲事變以後ニ於ケル我國外交上ノ孤立

滿洲事變ニ伴フ本邦ノ國際聯盟脫退ノ結果ハ我國ヲシテ名實共ニ孤立無援ノ域ニ陷レタリ國際聯盟ニ於テハ本邦

國際聯盟ニ於テハ本邦ニ對シ經濟封鎖ヲ實行スルノ決議ヲ爲サザリシモ現下ノ實情ヲ見ルニ事實上本邦ヲ封鎖セムトスルノ具體的事實頻々トシテ續出シツツアリ日英民間會商ノ決裂直後英國カ其直轄殖民地全部ニ於テ我綿製品ニ對シ極端ナル制限制度ヲ實行セルコトト云ヒ蘭領印度其他中南米ノ諸國迄モ綿製品ト云ハス諸種ノ本邦品ニ對シ不合理ナル制限ヲ加ヘツツアルコトト云ヒ何レモ英米ノ示唆ト此等諸國カ本邦ヲ見クヒリ居レル事實トノ致ス所ニシテ外交上ノミナラス經濟上ニモ本邦ヲ孤立無援ノ域ニ陷レムトシツツアルコトヲ如實ニ示スモノト云フヘク現ニ今回ノ日蘭會商ニ於テ蘭側カ英國ノ示唆ヲ受ケ居ルコトハ極メテ明瞭ニシテ又米國大統領カ南中米諸國ニ對シ本邦人及本邦商品ノ排斥ヲ慫慂シ居レルハ情報電報ノ示セル所ナリ

以上諸國ニ於ケル本邦品ノ排斥ニ對シ世上多クハ良質廉價ノ邦品ハ必スヤ終局ノ勝利ヲ得ヘク徐ロニ陰忍スルニ於テハ必スヤ一陽來復ノ春ヲ迎ヘ得ヘシト樂觀スルモノアルモ本邦輸出貿易ノ顯著ナル躍進ヲ遂ケタリトスル昭和八年ノ本邦輸出貿易額ヲ見ヨ、成程圓價ニ依ル價額ハ

約十九億ニ近ク景氣良好ナリシ昭和四年當時ニ略匹敵スルモ本邦内地ニ於ケル物價ハ右昭和四年ニ比シ左迄上騰シ居ラス而シテ右昭和八年ノ輸出額ヲ金ヲ以テ換算スルトキハ昭和四年ノ貿易額ノ僅ニ三七%ニ過キス然ニ上記ノ如ク内地ニ於ケル物價ハ左迄高騰シ居ラサルカ爲メ金ヲ以テスル我輸出貿易ハ昭和四年ニ比シ僅ニ三七%ナレトモ其ノ輸出分量ニ至リテハ決シテ昭和四年ト大差アルモノニ非ス即チ近來ノ我輸出貿易ハ金ノ收受極メテ少ナキニ拘ハラス物資ノ流出ハ極メテ旺盛ナルノ不自然ナル現象ヲ呈スルニ至レリ換言スレハ本邦内地ノ國富乃至「エネルギー」ノ無償流出又ハ濫費ノ行ハレ居ルモノニシテ斯ノ如キ現象ノ永キニ亘リ繼續スルコトハ實ニ國運ヲ衰滅ニ向ハシムト云フノ外ナシ

三、戰前ニ於ケル獨逸ノ轍ヲ覆ム勿レ

歐洲戰前ニ於ケル獨逸工業ノ旺盛ト對外輸出貿易ノ急激ナル躍進ハ英國貿易ニ對シ異常ナル脅威ヲ與ヘ英獨海軍擴張ノ競爭トナリ遂ニ大陸ニ於ケル戰端開始ヲ機會ニ英國ノ對獨宣戰トナリタルハ普ク世人ノ知悉スル所ナルカ近時本邦工業ノ發展ト邦品ノ海外躍進トニ對シ英國力大

既ニ遲シ獨トノ提携ハ却テ危機ヲ増大スルニ資スルノミナラム客年佛國ニ於テ對滿投資ノ氣運醸生シ^(成)二回ニ亘リ佛國投資團代表ノ來滿アリシモ佛國近時ノ情勢ハ寧ろ蘇國ニ接近セムトシ居ルカ如ク佛トモ亦結フノ機ヲ失ヘリ然ラハ何レノ國ヲ求ムヘキヤ
 輓近一兩年我輸出貿易ノ異常ナル躍進ニ脅威ヲ感シタル英國產業界ハ躍氣トナリ本邦品排撃ノ世界的宣傳ト防衛トニ當リ現下ノ情勢ハ恰モ日英經濟戰爭ノ觀ヲ呈シ此儘推移スルニ於テハ遂ニ感情ノ疎隔トナリ日英ノ武力的抗爭ヲサヘ誘發スルナキヤヲ憂ヘシムルカ如キ事態トナレリ
 然レトモ現在ノ日英ノ疎隔ハ上記ノ如ク經濟的利害ノ反目ニ起因スルヲ以テ之ヲ調和スルニ於テハ兩國融和ノ實ヲ舉クルコト必スシモ困難ナリトセス然ラハ日英間ニ有スル現下ノ經濟的反目ヲ癒スルノ途アリヤ

四、日英經濟會商ト英國トノ提携

世界市場ニ於ケル日英兩國ノ爭覇ハ本邦ガ支那市場ヲ失ヒタルカ爲一層激烈ヲ加フルニ至レルハ何人モ疑ハサル所ナリ若シ滿洲事變前ノ如ク我對支輸出貿易ガ三億五千

ニ焦慮シ居レルハ恰モ戰前ニ獨逸ニ對スルト酷似ス英國カ有ユル手段ヲ以テ我輸出貿易ノ防遏ニ出テ來ルヘキハ火ヲ觀ルヨリモ明ニシテ目下主トシテ我綿製品ノ防遏ニ努メ居レルモ驕テ其他ノ諸品一切ニ及フヘク更ニ海運即チ我船舶ノ航路乃至入港ヲモ制限セムトシ來ルヘシ

戰前英國力獨逸ニ對シタル當時ニ於テハ英國ノ工業ハ現在ノ如キ趨勢ニ在ラスシテ尙向上ノ餘力ヲ有シタリシヲ以テ多少自尊心ノアルアリシモ現在ニ於テハ最早向上ノ見込全然無之狀況ナルヲ以テ本邦ニ對シ弄スル手段ハ所謂死物狂ヒトナリ更ニ惡辣ナルモノアルヘク加フルニ獨逸ハ白人國ナルモ本邦ハ異人種ナルカ上ニ生活文化ノ態樣ヲ異ニスルヲ以テ他國ヲ糾合シテ我ニ當ルニ極メテ都合好カルヘキヲ以テ本邦ノ被ムルヘキ實害ノ程度ハ獨逸ノ受ケタルモノヨリモ更ニ深刻ナルモノアルヘシ

四、國際協調ノ要

斯ク觀察シ來レハ吾人ハ一日モ速ニ方針ヲ確立シ我國孤立無援ノ域ヨリ脱シ他國ト協調シ以テ現下ノ危機匡救ノ急務ナルヲ痛感ス然ラハ其ノ途如何、蘇國トノ不可侵條約締結ハ誠ニ機宜ニ適スル措置ト思考セラレタルモ今ハ

萬圓以上ノ額ヲ占ムルニ於テハ他ノ市場ニ於ケル邦品ノ競爭力ハ著シク緩和セラルベシ

然レトモ排日運動ノ猶絶エサル現時ニ於テ本邦商品ガ果シテ支那市場ヲ確保シ得ルノ途アリヤ更ニ又之ニ依リ支那ニ於ケル英國品ノ賣行ニ影響ヲ與フルコトナキヤヲ探究シ其ノ可能ナルコトノ見^(見)控付クニ非レバ初メヨリ日英相互ノ妥協ヲ求ムルコト不可能ナリ故ニ先ツ右二點ノ能否ヲ研究スベシ

(一) 排日運動抑止ノ方法

元來支那ガ滿洲事變ニ關聯シ今猶日貨ノ排斥ヲ續行シ居レルハ列國ガ滿洲國不承認ノ方針ヲ固執シ共同シテ本邦ニ當ラムトスルノ方策ヲ堅持シ居レリトノ支那側ノ信念ニ基クモノ多シ若シ一大強國ニシテ滿洲國ヲ承認スルノ點迄ハ進マズトモ本邦ト提携セムトノ意ヲ示ス至滿支ニ於ケル我政策ニ反對セザルベシトノ意ヲ示スモノアルニ於テハ支那官民ハ滿洲國ノ獨立ニ對シ最早既成ノ事實トシテ之ヲ諦ムルニ至ルベシ排日貨ノ支那自身ニ不利ナルコトハ支那朝野ノ均シク知悉スル處ナルヲ以テ列強ノ對日共同戰線ノ破レタル事實ヲ看取ス

ルニ於テハ最早不利ナル排日貨ヲ固持スルモノナカル
 ベク自然我對支輸出貿易上一轉面ヲ開キ得ヘシ斯クシ
 テ支那ニ對スル我輸出貿易回復ノ上ハ第三國乃至英殖
 民地ニ於テ英國品ト競争ノ必要ハ大ニ削減セラルベシ
 換言スレバ我商品ノ支那進出ヲ促シ且支那以外ノ市場
 ニ於ケル日英抗爭ノ緩和ハ之ヲ英國側ニ於ケル我對滿
 政策及對支政策ニ對スル友好的諒解ト之ヲ支持スベキ
 意思ノ表現トニ依リ容易ニ之ヲ期待スルコトヲ得ヘシ
 今次英國實業家視察團ノ來朝ハ英國實業界ノ有力者ニ
 直接這般ノ事情ヲ感得セシムルニ最モ好機ナリト云ハ
 サルベカラス

(二)支那ニ對スル我商品ノ進出ハ英國ノ對支貿易ニ累ヲ及
 ホスヤ

若シ上述(一)ニ掲クル我對支輸出貿易ノ好轉ガ英國ノ對
 支貿易ニ累ヲ及ホスモノナルニ於テハ英國固ヨリ之ニ
 耳ヲ藉スコトナカルベキハ勿論ナリ今支那内地ニ於ケ
 ル現狀ヲ見ルニ民衆ノ疲弊甚シキモノアリテ爲ニ購買
 力ハ著シク低減シ居リ我商品ノ進出ノ爲ニハ支那民衆
 ノ購買力ヲ先ツ向上セシメサルベカラス而シテ之カ向

ノ購買力向上ニ當リ之ニ依リ日本商品ノ對支進出ヲ
 計ラムトスルモノナルコト

(3)以上ヲ條件トシテ第三國市場ニ於ケル日本商品ノ躍
 進ヲ日英會商ノ上相當抑制スルモ差支ナキコト

(4)滿洲ニ於テ英國ノ活動ニ對シ相當ノ利益ヲ與フルコ
 ト

等ハ其ノ骨子ナルベシ

故ニ今次來朝スベキ英國視察團ニ對シテハ夫レトナク
 右諸項ノ諒解ニ依リ日英提携ノ途アリ且提携ノ相互ニ
 有利ナルコトヲ感得セシムルニ努ムルコトヲ要ス幸此
 種努力ニ依リ現下ノ日英兩國ノ經濟的抗爭ヲ除却シ相
 提携スルコトヲ得バ外交上ノ孤立無援ノ域ヨリ脱却シ
 明年ノ危機ヲモ無事ニ通過スルコトヲ得ベク國家百年
 ノ爲誠ニ欣賀スベキ所ト信ズ

(欄外記入)

松島書記官私見

編 注 松嶋は昭和九年六月一日付で通商局第二課長に任じ

上ハ我資本ニ依ル對民衆授産事業ノ推進ニアリ排日運
 動一度其勢ヲ潛ムルニ於テハ我資本ノ進出ハ決シテ困
 難ナラス既ニ現ニ山東及北支地方ニ於テハ棉花ノ栽培
 其他ニ依リ我ハ漸次支那民衆ニ對スル授産事業ヲ拓キ
 其成績漸次良好ナラムトス若シ夫レ中南支ニ於ケル排
 日氣勢ノ一掃セラルルニ於テハ該地方ニ對シ同様ノ施
 設ヲ行ヒ以テ民衆ノ購買力ヲ増加シ我商品ノ需要ヲ促
 スベシ我商品ニ對スル此種需要ノ増加ハ新ナル購買力
 ノ向上ニ因ルモノナルヲ以テ英國商品ノ把持スル既有
 ノ販路ヲ侵スモノニ非ズ從テ英國産業ノ利益ト相反目
 セサルモノニシテ寧ロ此種購買力ノ増加ハ英國商品ノ
 需要ヲモ増加スルノ結果ヲ生スルヤモ知レズ

斯ク考察シ來レバ海外市場ニ於ケル日英經濟抗爭ハ之
 ヲ阻止スルコト必スシモ不可能ナラズ日英兩國産業ノ
 共榮必スシモ難事ナラス即チ兩國經濟上ノ利害調節ハ
 之ヲ求ムルニ途アルベク而シテ

(1)英國ノ利益ニ反スルモノニアラサル限り英國ハ日本
 ノ對滿支政策ヲ支援スルコト

(2)日本ハ支那内地ニ於ケル授産事業ニ投資シ支那民衆

られているが、本私案は作成日が不明であるため、
 その官職については欄外記入のとおり書記官とした。

(付記三)

昭和九年九月二十八日

參謀本部 第二部長

外務省歐亞局長殿

英國産業聯盟調查團ニ關スル件通牒

首題ノ件別紙ノ通

(別 紙)

英國産業聯盟調查團ニ關スル件

昭和九年八月二十三日 英國在勤帝國大使館附武官

參謀次長 杉山 元殿

昭和九年七月拾七日英雜秘 第四一號 ヲ以テ申進メ候「パー
 ソンビイ」卿一行ノ日滿實業視察團ハ英本國ニ於ケル有力ナ

ル政治的後援ヲ有スルモノニ有之候處彼等ハ
 「對支諸施設ニ關シ日英諒解協力」ノ希望ヲ抱懷シ決シテ

帝國ノ對支行動ヲ拘束スル意味ニハ無之飽迄對支諸施設ニ

協力シテ其實效ヲ期スル爲事前ニ相互ニ了解ニ到達スル様
密約締結ヲ日英ノ爲有利ナリトシ此意見ヲ松平大使迄具陳
シ來リ候モ、事重大慎重考慮ヲ要スル次第ニ付大使ハ勿論
可否ノ返答ヲ與ヘス又秘密漏洩ヲ慮リ本件ヲ外務本省ニモ
電報セサル趣ナルモ一行ハ日本ニ於テ有力ナル當局者ニ對
シ直接本件ヲ提議スヘシト豫想セラルルニ付不取敢申進候
對支諸施設トハ投資其他經濟關係ヲ主トスル如クナルモ
政治的ニモ東洋平和ノ確保並日英支ノ協同利益擁護ニ資
セントスル意圖モ包含スルヤニ察セラレ申候
英國識者ノ對日觀念ハ現實ニ即シ近時大ニ好轉ヲ示シ來
リ候ニ付對外國策遂行上此機運ヲ看過セサル様希望致候
以上

(欄外記入)

二十八日參謀本部鈴木大佐ヨリ受

202

昭和9年10月3日 広田外務大臣より
在滿州国菱刈大使宛(電報)

滿州国皇帝より使節団への賜餐取計方訓令

本省 10月5日後5時發

第一〇〇五號

大橋ヨリ神吉ヘ左ノ通り

日本當局ハ英國實業團ノ使命ヲ重視シ種々接待中ナレハ滿
洲國ニ於テモ成ルヘク親切ニ取扱ハレタキ處「エドワーズ」
ハ三日出發前本官ニ對シ英國ハ近來華府會議以後ニ於ケル
對日政策就中滿洲問題ノ處置ヲ誤リタルコトヲ痛感シ根本
的ニ之ヲ是正スヘシトノ聲旺ナルノミナラス蘇聯ノ復活ト
共ニ保守黨ヲ始メ其ノ他ノ黨派ニ於テモ又新聞雜誌ノ上ニ
於テモ日英同盟復活ヲ唱フルモノ漸次増加ノ傾向ナルカ今
回ノ企圖ハ日英間ノ關係ヲ顧念セラルル皇帝ノ御意圖ヲ体
シ(此ノ點極秘)是ニ依リ日滿英間ノ經濟關係ヲ緊密化シ以
テ日英間ノ親善ニ資センカ爲メ具体化シ視察團ノ人選ノ如
キモ皇太子自ラ行ハレタル様ノ次第ナル處出發ニ際シ支那
公使郭泰祺ハ視察團カ此際完全ニ門戸ヲ閉鎖セル滿洲國ニ
行ツテ何ノ役ニ立ツヘキヤト嘲笑シテ本企圖ヲ妨害セルモ
之ヲ顧慮スルコト無ク出發セリ就テハ若シ本團カ何等爲ス
コト無ク歸國スルニ於テハ支那ノ逆宣傳ニ乗セラルヘキハ
勿論英國朝野ニ向ツテ深刻ナル失望ヲ與フヘキニ付出來得

本省 10月3日後6時0分發

第九九七號(至急)

貴電第一一五六號ニ關シ

英國視察團一行ノ使命ノ重要性ニ關シテハ屢次ノ通報殊ニ
十月一日附亞三機密第一四一三號公信ヲ以テ送附ノ在英松
平大使來信ニ據リ充分御了知ノ通ナル處本邦ニ於テモ一行
ハ秩父宮殿下ヨリ午餐ニ御召ノ光榮ニ浴シ居ル次第ニモア
リ一行貴地滞在中出來得レハ滿洲國皇帝ヨリ同様ノ光榮ヲ
與ヘラル、コト機宜ニ適スト認メラレ大橋次長ヨリ其旨本
國政府ニ電報シタル趣ナルニ付テハ右御含ノ上本件實現方
可然御取計相成度

203

昭和9年10月5日 広田外務大臣より
在滿州国菱刈大使宛(電報)英國の對滿投資參画の具体策に言及した滿州
国より使節団への覚書案エドワーズより提議
について

付記一 右覚書案

二 右覚書案和訳文

ル限り本團滯滿中何等カノ具体的成果ヲ得度キモ(例ヘハ
百萬磅位ノ「クレディット」ニ依ル英國品賣込)自分(エ)
カ東京着以來各方面ト接觸シテ得タル印象ニ依レハ自分等
ノ渡來カ少シ早キニ失シタル爲メ具体的ノ仕事ヲ得ルコト
ハ困難ナルヘキニ付此ノ際滿洲國總務廳若ハ外交部ヨリ滿
洲國ハ將來英國産業ニ對シ滿洲國鐵道ノ輪轉材料若ハ胡蘆
島ノ築港材料等ヲ價格並ニ「クレディット」等ノ點ニ付意
見合致スルニ於テハ賣込ノ機會ヲ與フヘシトノ趣旨ノ「エ
イドメモアール」ヲ與ヘラレタクサスレハ歸英後右ニ基キ
然ルヘク宣傳シテ本團ノ面目ヲ保ツヲ得ヘシト述ヘ「エイ
ドメモアール」案ヲ提出シタルニ付本官ハ鐵道モ胡蘆島築
港モ皆滿鐵ニ委託シアリト云ヘルニ「エ」ハ夫レハ承知シ
居ルモ滿鐵ノ内諾ヲ得タル上滿洲國ヨリ右書面ヲ貰フコト
カ表面的ニハ必要ナリト答ヘタルニ付本官ハ其ノ程度ノモ
ノナラハ個人トシテハ贊成ナルニ付實現ニ努力ハ爲スヘキ
モ今直チニ約束スル譯ニハ行カスト答ヘ置キタルカ一方直
チニ右ニ付外務省及陸軍省ニ連絡シ兩省ニ於テ研究中ニテ
研究濟ノ上ハ何トカ申シ進スヘキニ付右御含置相成度
尙其ノ際「エ」ヨリ雇傭契約更新ニ付質問シタルニ付更新

シ差支無キ旨答ヘタルカ外務當局ニ於テモ右ニ賛成ナルニ付「エ」着京ノ上ハ更新アリタシ

(付記1)

Suggested Aide-Memoire
from General Affairs Board

The Government of Manchoukuo is very grateful to the British Mission for its visit to this country and for the offer from British Industry to collaborate in the work of development, an offer which is deeply appreciated by the Government.

The programme of constructional development is still being considered and the priority of the work to be done is not yet decided.

The Government, however, has at the moment two special matters under consideration. The first is the supply of rolling stock to our railways, and the second is the construction of the harbour at Hulutao, and the Government is prepared to offer to British Industry an

opportunity to participate in these matters, the details of which are under consideration and will be formulated later.

The opportunity for British Industry to collaborate can form the subject of negotiations at a later date and is of course subject to mutual agreement as to price and credit.

(付記2)

滿洲國政府ハ英國視察團カ我國ヲ訪問シテ我國開發ノ事業ニ英國産業ノ協力センコトヲ提議シタルヲ感謝ス殊ニ右協力ノ提議ハ政府ノ深ク多トスル所ナリ

建設事業ノプログラムハ目下考究中ニシテ何ヲ先トシ何ヲ後トスヘキヤモ亦未定ナリ

然レトモ政府ハ現在二箇ノ案件ヲ考慮中ナリ即チ第一ハ我國鐵道ニ對スル輪轉材料ノ供給ニシテ第二ハ胡蘆島^{ホロ}築港ノ建設ナリ而シテ政府ハ英國産業ニ對シ是等事業ニ参加スル機會ヲ與フル用意アリ是等事業ノ詳細ハ目下研究中ニシテ後日決定セラルヘシ

英國産業ニ對シ如何ニシテ協力ノ機會ヲ與フヘキヤハ後日ノ交渉ニ待ツヘク尤モ右カ價格及クレディットノ點ニ付キ双方ノ合意アルヲ條件トスルコト勿論ナリ

204 昭和9年10月5日

在滿洲國慶刈大使より
広田外務大臣宛(電報)

我が方皇室における使節団への賜餐振り照会
について

新 京 10月5日後発
本 省 10月5日後着

第一一八八號

貴電第九九七號ニ關シ(英國産業視察團渡滿ノ件)

視察團一行ノ使命ノ重要性ニ付テハ累次ノ通報ニ基キ篤ト説明シ置ケルカ軍側ニ於テハ秩父宮殿下カ御名代トシテ一行ヲ午餐ニ召サレタルモノナラハ滿洲國側モ賜餐差支ナカルヘキモ然ラサル場合ニハ不適當ナリトノ意嚮ヲ有シ居リ殿下ヨリ午餐ヲ賜ハリタル時ノ事情殊ニ殿下ノ御資格ニ關シ一應照會アリタキ旨希望越セリ就テハ軍側説得ノ必要モアリ何分ノ儀至急御回電アリ度シ

205 昭和9年10月8日

広田外務大臣より
在滿洲國慶刈大使宛(電報)

エドワーズ覚書案に示された鐵道・港灣事業
は滿鉄へ委任済のため同事業への英國資本参
画の約言は不可能との陸軍側見解について

本 省 10月8日後7時発

第一〇一五號

往電第一〇〇五號ニ關シ

大橋ヨリ神吉ニ左ノ通り

陸軍側ハ覺書中ニ滿洲國カ既ニ滿鐵ニ委任シアル鐵道港灣ニ付約言ヲ與フルハ不可ナリトノ結論ニ達シタル趣ナルニ付テハ此際ハ總務廳又ハ外交部ヨリ何等具体的事業ヲ指示スルコト無ク只將來建設計畫進行中ニ於テ英國産業ノ共力ヲ必要トスル場合ニハ條件如何ニ依リテハ共力ヲ御願スルコトアルヘキ旨抽象的ノ文書ヲ與フル等ノ方法ナラハ陸軍當局ニモ異存無キ次第ニ付關東軍トモ連絡ノ上然ルヘク御措置アリタク尙同團カ滿鐵側ト接觸スル場合滿鐵ヨリモ先方ノ面目ノ立チ得ル様應答ヲ爲ス様日本當局ノ斡旋方依頼中ニ付御合置アリタシ

206 昭和9年10月8日 広田外務大臣より
在満州国菱刈大使宛(電報)

使節団の天皇謁見内定について

付記 十月九日付在本邦クライフ英国大使より広田

外務大臣宛書簡

使節団の謁見願について

本省 10月8日後7時発

第一〇一六號(全急)

十月二十二日英國産業視察團ニ對シ謁見仰付ラルヘキコト
ニ内定シタルニ付右一行限りノ内密ノ含トシテ「バーンビー」
卿ニ御傳ヘアリタシ

編注

十月十六日付松平(慶民)式部長官より広田外務大臣
宛公信式部送第一七四二号にて、本件謁見決定の旨
が通達された。

(付記)

British Embassy,
TOKYO.

No.156. October 9 th, 1934.
Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that
the members of the Federation of British Industries
Mission, now visiting Japan and Manchuria, would
greatly appreciate the honour of being received in
Audience by His Imperial Majesty the Emperor upon
their return to Japan from Manchuria about October
20th. The names of the members of the Mission are as
follows:-

Colonel the Right Honourable Lord Barnby, C.M.G.,
C.B.E., M.V.O., Past President of the Federation of Brit-
ish Industries.

Sir Charles Seligman, Senior Director of Seligman
Brothers, Ltd., Bankers; Vice-Chairman, Commercial
Union Assurance Company, Director, National Dis-
count Company.

Mr. Guy Loocock, C.M.G., Director of the Federa-
tion of British Industries.

Mr. Julian Piggott, C.B.E., M.C., representing the
British Iron and Steel Federation.

I have accordingly the honour to request that Your
Excellency will be so good as to ascertain the gracious
pleasure of His Imperial Majesty in the matter of receiv-
ing Lord Barnby and the other members of the
Mission.

I avail myself of this opportunity to renew to Your
Excellency the assurance of my highest consideration.

R.H.Clive(signed)

Excellency

Mr. Koki Hirota,

H.I.J.M. Minister for Foreign Affairs.

~~~~~

207 昭和9年10月13日 在満州国菱刈大使より  
広田外務大臣宛(電報)

英国資本投資に関する具体的辞句を避けた満  
州国側と使節団側との会見録作成について

別電 十月十三日発在満州国菱刈大使より広田外務

大臣宛第一二二三号  
右会見録

新京 10月13日後発  
本省 10月13日後着

第二二二二號(極秘扱)

貴電第一〇一五號ニ關シ(英國産業視察團ノ件)

谷參事官ヨリ

視察團一行ハ豫定ノ通十日當地着各其ノ専門ニ從ヒ當局者  
ト意見ヲ交換特ニ「ロウロック」及「エドワーズ」ハ豫テ  
同人等ノ希望シ居タル「エード、メモアール」ノ件ニ付努  
力中ナリシ處本官ハ「エドワーズ」等ニ對シ今般ノ視察團  
ハ單ナル利權屋ト異リ日英滿三國間ノ親善一般經濟提携ニ  
關スル重要ナル使命ヲ有スルモノナルヲ以テ各地有力ナル  
實業家等ト隔意無キ意見ヲ交換シ健實ニ其ノ目的達成ニ關  
スル地步ヲ築クコト必要ニシテ餘リ早急ニ具体的約束等ニ  
付焦ル場合ニハ日滿側トシテモ之カ決定困難ナルヘク又視  
察團自身トシテモ失望スルカ如キ結果トナルヘキヲ以テ此  
ノ點充分考慮セラレ度キ旨ヲ述ヘ又滿洲國軍方面ニ對シテ  
ハ現在強イテ英國ノ經濟的援助ヲ求ムル必要無カルヘキモ

No. 1213. (極秘扱)

Lord Barnby at a meeting with the authorities in Manchoukuo, offered the collaboration of British Industry in the development of this State.

In reply, he received an assurance that the principle of British collaboration in the development of Manchoukuo was definitely accepted.

Concrete proposals are now being considered by the Government of Manchoukuo, which will be submitted in detail to the Mission in due course, with a view to a substantial participation of British Industry in the various development work which is contemplated in Manchoukuo, subject to mutual agreement as to prices and terms of payment.

It was also understood between the Mission and the authorities of Manchoukuo, that it is most desirable for the cooperation of both sides, that Great

軍縮會議後ニ於ケル對英外交工作上或ル程度迄視察團ノ希望ヲ容レ或ル種ノ約束ヲ與フルコトノ望マシキ次第ヲ説キ置キタルカ一方「ロ」「エ」兩人ハ矢田、坂谷ト會談ノ際相當具體的事項ヲ記載シタル提案ヲ爲シタルニ對シ矢田、坂谷ハ抽象的ノモノト爲スコトヲ主張シタル趣ナルカ結局十二日大使官邸ニ於ケル一行招待晚餐會後參謀長、遠藤、宇佐美、坂谷、矢田、本官等視察團側ト協議ノ結果豫テ御來示ノ趣旨ニ從ヒ鐵道等ノ具體的辭句ニ觸ルルコト無キ別電第一二二三號ノ如キ會見録ヲ作成スルコトニ意見一致シ大使ノ了解ヲモ得タルヲ以テ十三日矢田、坂谷署名ノ上一行ニ之ヲ交附シ滿洲國側ニ於テハ團長タル「バーンビー」ノ署名セル同文ヲ受領セル趣ナリ

先方ノ希望モアリ本件會見録ハ外部ニ漏レサル様特ニ御留意アリ度シ

尙本電ノ次第ヲ大橋次長ニ傳ヘラレ度キ旨外交部ヨリ申出アリタリ。

(別 電)

Britain should buy in future, more of the agricultural products of Manchoukuo, and the Mission is prepared to use its goods offices to assist the Manchoukuo authorities in this respect.

208 昭和9年10月13日 在滿洲國薨刈大使より  
広田外務大臣宛(電報)

滿洲國への英國資本投資につき具體的成果を得たいとの使節団意向について

付記一 十月二日付、作成局課不明

「英國産業視察團ニ關スル谷參事官談話要領」  
二 昭和十年六月八日發在滿洲國南(次郎)大使より  
り広田外務大臣宛電報第五四四号  
売買契約履行につき回電方稟請

新 京 10月13日後発  
本 省 10月13日後着

第一二二四號  
谷參事官ヨリ

十二日英國産業視察團招待晚餐會後「ロウコック」ハ特ニ

大使ト懇談ヲ求メ其ノ際當地ニ於ケル諸要人トノ對談ニ於テハ常ニ一般的抽象論ニ終始シ何等具體的申出ニ接セザリシコトニ對シ失望シタル旨ヲ述ヘ視察團トシテハ本國ニ於ケル或ル方面ヨリノ反對ヲ無視シテ來滿シタル事情等ニ依リ是非何等カ具體的ノモノ(something concrete)ヲ本國ニ持歸ルニアラサレハ苦境ニ陥ルヘキコトヲ力説シ右協議ノ爲若シ希望アラハ「ローコック」及「エドワーズ」ノ兩名當地ニ居殘ルモ差支無キコト(ミヤギハ居殘ラサルコトトナレリ)及大使ヨリ改メテ重光次官ニ對シ赴日後篤ト視察團ト協議スル様申送ラレ度キコト等ヲ述ヘタルヲ以テ大使ハ之ヲ了承セル旨語リ置カレタル趣ナリ

向一行ハ本官ニ對シテモ頻リニ前記具體的ノモノヲ得度キ旨語リタルニ付本官ハ今直ニ斯ノ如キコトヲ決定スルコトハ頗ル困難ナル事情アルヲ以テ赴日ノ上日本當局等ト相談セラレタキ旨述ヘ置キタルニ付委細往電第一二二二號ニ依リ御承知ノ上一行着京ノ際然ルヘク御指導相成度

(付記一)

英國産業視察團ニ關スル谷參事官談話要領

(昭九、一〇、一二)

本日某有力實業家ニ出會ヒタル際、英國産業視察團ニ言及シ何カ同團體ニ與フヘキモノナキヤト訊ネタルニ對シ、同實業家曰ク、ソレハ有り、例ヘハ北鐵交渉成立ノ結果トシテ對露實物給附約一億圓ノ中其ノ三分ノ一即チ三千五百萬圓程ハ如何ニスルモ外國品轉賣ノ方法ニ據ラサルヲ得ス之ヲ英國ニ振リ向クルコト面白カルヘシ、露國ハ鐵道車輛及機關車等ヲ必要トスヘク、例ヘハ機關車一〇〇臺ヲ供與スルトスルモ一千萬圓ハ片附クヘシ、此ノ問題ニ付テハ松方幸次郎氏トモ御相談アルコト可然、松方氏ノ話ニ據レハ露國ハ電氣機械ノ如キモノヲモ欲シ居ル模様ナリ、云々  
(尚「エドワーズ」ハ谷參事官ニ對シ此ノ際一千萬圓位ノモノニテモ提供アラハ英國視察團ニ多大ノ満足ヲ與フヘシト思考スル旨語リタル趣ナリ)

(付記二)

新 京 昭和10年6月8日前発  
本 省 昭和10年6月8日後着  
第五四四號

重光次官へ谷ヨリ

矢田參議及坂谷前次長ニ左ノ通り御傳ヘテ請フ  
過般小生滯京中坂谷君ノ手紙ニ接シ三菱加藤恭平氏ニ對シ「バーンビーミツシオン」當時ノ經緯ニ鑑ミ北鐵關係物的補償中ニ英國當業者ヲシテ何等カノ形ニ於テ参加セシムル餘地アリヤヲ尋ネタル處四月下旬蘇聯邦係官ノ東京着ニ依リ先方ノ意嚮判明スヘク其ノ上ニテ種々研究ノ餘地アルヘシトノコトナリシニ付テハ本件其ノ後ノ成行加藤氏ト御會談ノ上至急御回電ヲ請フ  
~~~~~

209 昭和9年10月16日 在奉天蜂谷總領事より
広田外務大臣宛

満州国門戸開放、満州国承認問題および対満
州国クレジット設定方などに関する使節団員
内話について

付 記 十月一日、東洋經濟新報主筆石橋湛山・使節
団員セリグマン会談要旨
英満間でのクレジット設定方について

機密第九二五號 (10月20日接受)

昭和九年十月十六日

在奉天

總領事 蜂谷 輝雄(印)

外務大臣 廣田 弘毅殿

昭和九年十月十六日附 菱刈大使宛往信寫送附
機密第八九三號

件 名

一、英國實業視察團ノ感想ニ關スル件

機密第八九三號

昭和九年十月十六日

在奉天

總領事 蜂谷 輝雄

在滿洲國

特命全權大使 菱刈 隆殿

英國實業視察團ノ感想ニ關スル件

英國實業視察團ノ當館管内視察中「ピゴット」等ノ當館係

官ニ内話セル處御參考迄左ノ通

一、滿洲國ノ實情ニ付忌憚ナク云ヘハ大体門戸開放主義ハ維

持セラレ居ルモ其門前ニ日本ノ番兵立チ居ルヲ以テ滿洲

國ニ對スル英國商權ノ擴張ハ望ミ薄ナリ寧ロ滿洲國以外ノ地域ニ於テ日英兩國商品ノ種別ニ基ク販路ノ區分ヲ協定スルヲ得ハ兩國友好關係ノ維持上最も都合ナルヘシ
英國民ハ一面右ノ如キ協定ニ達スルヲ希望シ居ルト共ニ他面右協定ニ政治的條件ヲ附スルモ差支無キ意嚮ナリ日本商品ハ其廉價ヲ以テ世界ヲ風靡シ居ルモ此ノ儘ニテ推移センカ其結果日本商品反對ノ感情ヲ増スニ過キサルヲ以テ日本トシテハ却テ英國ト何等カ協定ニ達スルヲ得策トスヘシ

二、當地方官民ニ於テ何等承認論ヲ聞カサリシハ意外ノ事ナリ殊ニ新京ニ於テ一高官ヨリ滿洲國ハ外國ニ依リ承認セラルルヲ欲セストノ意見ヲ聞キタルカ右ハ余ノ理解ニ苦シム處ナリ日本ハ其國際的孤立ニ飽キ居ル所ナルヘク又滿洲國モ列國ヨリ承認ヲ受クレハ其國際的地位ヲ強固ニスルニ拘ラス之ヲ排除スル理由ヲ發見スルニ苦シム英國視察團ハ外部ニハ飽ク迄經濟的使節ナリト發表シ居ルモ實ハ御承知ノ通英國内親日滿系ノ輿論ヲ体シ來レルモノナルヲ以テ政治問題ニ付テモ隔意ナキ意見ヲ承リ度

三、十月十四日附滿洲日報カ同國トノ間ニ商取引及投資契約

ノ東京ニ於テ設定セラルヘキ旨報道シタルニ對シ同團ノ行動ノ外部ニ發表セラルルヲ極度ニ恐レ殊ニ供給商品ノ使用目的及地點ハ絕對ニ極秘扱トセラレ度旨洩シタル由又投資ニ關シ現在世界何レノ國ニ於テモ投下資本ニ對スル危險ヲ感シ居ル次第ナルヲ以テ英國政府ノ滿洲國承認ナク共何等特別ノ危險ヲ感セス條件如何ニ依リテハ滿洲國ニ對シ「クレヂット」ヲ設定スル事容易ナリトテ日本ノ滿洲國公債引受ノ期限及利率等ヲ質シ又滿鐵及國鐵ノ鐵道材料購入方法ニ關シ「バーンギー」「エゴント」等熱心ニ質問ヲ爲シ大連ニ於テ殊ニ其聯絡ヲ執リ度キ旨洩セル由

本信寫送付先 外務大臣

以上

(附記)

SIR CHARLES SELIGMAN
of the Federation of British Industries

Mission to Japan and Manchoukuo in interview
at the Imperial Hotel Oct. 1, 1934
with

MR. TANZAN ISHIBASHI
Editor The Oriental Economist
Not for Publication

Ishibashi — I shall be most pleased to give my impartial view on any subject on the realm of finance and economics of Japan and Manchoukuo. On what particular subject are you interested to discuss?

Seligman — I am keenly interested to know whether Japan can undertake the Manchoukuo development unaided by foreign capital.

Ishibashi — Japan certainly can without any outside help for the present. Manchoukuo essentially is an agricultural country and it will be quite some time before industrial development there will become so important that its capital needs can no longer be met by Japan. However, in the event that Manchoukuo needed foreign capital is England ready to supply that?

Seligman — Under the existing circumstances, the City of London is in no position to grant long term loans to

Manchoukuo, but it can advance, as purely banking transactions, three or six months credit against good security or bank guarantee of payment. As these advances can be made renewable at expiration, they may take on the nature of credits of several year's duration.

Ishibashi — For some while Manchoukuo may not be in need of such advances from England as she can get them freely from Japan. Japan just now supplies practically every item of merchandise wanted by Manchoukuo against which Japan provide sufficient credits. For the present Manchoukuo has no particular merchandise requirements for which Great Britain is the only source of supply.

Seligman — Suppose a loan of 30 years becomes accessible to Manchoukuo what will she do with it?

Ishibashi — That may enable her embark upon further development work such as elaborating railway and highway net works all over the region when of necessity industrial expansion and acceleration will follow. The

loan may prove the means of opening up markets there for British products, for building materials and so forth. Do you think there is some possibility of Manchoukuo getting loans when such proves really the case?

Seligman — There is no law in force which prohibits British underwriting foreign loans, but the Chancellor of the Exchequer discourages investing British capital abroad for it is needed for building up industries at home.

Ishibashi — Granting loans to foreign nations is necessary if only for the interests of England and for those of her industries for every new loan which England thus grant to a foreign country will be a new purchasing power created for British goods.

Seligman — British resumption of international financing activity is not feasible until tariff walls are lowered in every country, particularly in the United States, to allow a freer interchange of merchandise between

nations. When a foreign loan is arranged practical difficulty encountered is its transfer to the borrowing country. It has to be made either by shipment of goods or of gold. The tariff impedes the former and Britain has not sufficient quantity of the latter for the purpose. (The End)

(付箋)

田代課長殿 英国経済使節中の金融代表サー、チャーレス、セリグマン氏と東洋経済新報主筆石橋湛山氏の満洲国外債問答は此問題ニ対する一行の意向を知る一材料と思はれますから寫ニ通御送り申上ます、十月二日 大石生

210 昭和9年10月25日

在英國松平大使より
広田外務大臣宛(電報)

日本經濟連盟会と英國産業連盟による日英通商委員
会設立に関する英國紙報道振りについて

付記 十月二十四日付日本經濟連盟会高島(誠一)理事より来栖通商局長宛書簡

昭和九年十月廿四日

日本經濟聯盟會

理事 高島 誠一

通商局長 来栖 三郎殿

拜啓陳者豫テ御承知願上居候日英通商問題ヲ考究スヘキ委員會設置ニ就キ昨夜郷男爵邸ニ於テ左記諸氏會談ノ結果別紙ノ通共同聲明書ヲ作成發表スル運ヒト相成候間御諒承被下度右御報告迄得貴意候

敬具

英國側

バーンビー卿

チャールレス・セリグマン卿

ガイ・ロコック氏

ジュリアン・ピゴット氏

シー・ジェームス氏

日本側

井坂 孝氏

門野重九郎氏

串田 萬藏氏

有賀 長文氏

兒玉 謙次氏

土方 久徴氏

郷 誠之助氏

高島 誠一氏

(別紙)

右委員會設立に関する日本經濟連盟会会長と
使節団团长との共同声明発表について

ロンドン 発

本省 10月25日後着

特情 倫敦第二六號

廿五日ノ倫敦諸新聞ハ英國實業團ト郷男爵トノ會見ノ結果日英實業合同委員會ノ設立ノ希望カ表明サレタトノ東京電報ヲ掲ゲテ居ルカ一方「デリー」、ヘラルド」紙ハ「日本ハ英國トノ協商(「アンタント」)ヲ求ム」トノ大見出ノ下ニ日本ハ英國ニ對シ滿洲國承認、均等海軍力容認並ニ日本ノ政策反對ノ爲メ米國若ハ聯盟ニ合流シナイト言フ保障ヲ與ヘルコトヲ内容トスル協定締結ヲ申出テタモノノ如クデアル

(欄外記入)
ト述ベテ居ル

(欄外記入)

日本ヨリ進ンデ何等求ムル所ナキ旨宣傳ノコト

(付記)

日本實業界有志及ビ英國實業團員ハ隔意ナキ懇談ヲ遂ゲタル結果主義トシテ左記意見ニ一致シタリ

日英兩國ノ商工業ニ重要ナル利害關係アル諸問題ニ付意見ヲ交換シ其妥當ナル解決ヲ期スル爲メ日本經濟聯盟會及ビ英國産業聯盟ガ東京及ビ倫敦ニ各々委員會ヲ設置センコトヲ望ム

尙ホ吾人ハ日英兩國通商上ノ相互的利益ノ爲メ兩團體ガ遲滞ナク上記ノ精神ニ基ク計畫ヲ實行スルヤウ兩團體ニ提案スルコトニ同意シタリ

昭和九年十月二十三日

東京ニ於テ

郷 誠之助

フランシス・バーンビー

As the result of cordial discussions between leaders of Japanese Industry and Commerce and the British Industrial Mission, it was agreed in principle that it is desirable to set up committees of the Japan Economic Federation and of the Federation of British Industries

in Tokyo and London respectively in order to discuss questions affecting the industrial and commercial interests of the two countries with a view to arriving at a satisfactory solution.

It was further agreed that the Japan Economic Federation and the Federation of British Industries should be recommended to put into practice a scheme of this nature without delay, in the interest of mutually beneficial trade relations between Japan and Great Britain.

SEINOSUKE GOH

FRANCIS BARNBY

Tokyo, the 23rd October, 1934.

211 昭和9年10月29日

広田外務大臣より
在英国松平大使宛(電報)

英国資本の対滿投資問題に関する使節団との
折衝ぶりについて

本省 10月29日前9時50分発

第三〇六號

察團ヲ通シ英國ニ對シ「フレンドリー、デエスチャー」ヲ爲シタルモノト認メ一行トシテハ大体満足シ居ル模様ナリ
向一行ハ大連ニ於テ滿鐵側トモ英國品賣込方ニ關シ腹藏無キ意見ヲ交換シタルカ滿鐵側ニ於テハ大ハ各種機械、鐵道材料ヨリ小ハペン先ニ至ル迄調査ヲ遂ケ何トカシテ英國品購入ノ方途ヲ購^購セムトシタルモ目下ノ爲替關係ニテハ實現頗ル困難ナル事判明シタルニ依リ右事情ヲ詳細ニ説明スルト共ニ(例ヘハ「レール」一噸ニ付日本品百圓ナルニ對シ英國品ハ百五十七圓ナルニ付一萬噸ニツキ五十七萬圓ノ開キアリ)同社トシテハ本件英國側ノ希望ニ充分好意的考慮ヲ加フルノ用意アルニ付何ナリトモ具体的事項ニ付希望ヲ申出テラレ度旨ヲ告ケタル處視察團側ニ於テモ充分了解シ結局將來機會アル毎ニ提携スヘキコトヲ申合セタル趣ナリ別電ト共ニ在歐各大使、在米大使及紐育ニ暗送アリ度

編 注

本件別電は見当たらないが、十月十三日付在滿州國麥刈大使より広田外務大臣宛電報第一二二二号(第207文書)の別電第一二二三号と同内容と思われる。

英國視察團來朝ノ當時「エドワーズ」ハ折柄滯京中ノ大橋次長ニ對シ英滿經濟提携ニ付此ノ際何等カノ具體的成果(例ヘハ一千萬圓程度ノ信用ニ依リ英國品賣込)ヲ得度旨ヲ熱心ニ申出テ大橋次長モ當方ト協議ノ上滿洲國政府ニ對シ右希望達成方配慮スル様奔走ノ次第アリ次テ一行滯滿中「ロウコック」及「エドワーズ」ヨリ同様ノ趣旨ヲ以テ滿洲國側ニ懇請シタル處我方トシテハ出來得ル限り右希望達成方斡旋スル一方一行ニ對シテハ今般ノ視察團ハ單ナル利權屋ト異リ日英滿三國間ノ親善及一般經濟提携ニ關スル重要ナル使命ヲ有スルモノナルヲ以テ各地有力ナル實業家等ト隔意ナキ意見ノ交換ヲ遂ケ健實ニ其ノ目的達成ニ關スル地步ヲ築クコト必要ニシテ餘リ早急ニ具體的約束等ニ付焦ル場合ニハ滿洲國側トシテモ之カ決定困難ナルヘキヲ以テ此ノ點充分考慮ノ要アル旨ヲ說キ置キタル處結局十月十三日滿洲國側ト視察團トノ間ニ在滿大使來電第一二二三號ノ如キ會見録ヲ作成交換スルニ至レリ

右會見録ハ何等具體的ニ英國品ノ購入等ニ付約束ヲ與フル迄ニハ至ラサリシモ原則トシテ將來出來得ル限り英滿間ノ經濟的提携ニ關シ協力スヘキコトヲ約シタルハ滿洲國カ視

212 昭和9年10月29日

広田外務大臣より
在英国松平大使宛(電報)

使節団の日滿視察の成果および今後の課題な
どについて

本省 10月29日後12時45分発

第三〇八號

往電第二七九號ニ關シ

「視察團一行ハ來着以來連日朝野有力者ト面談及工場視察ヲ遂ケ「ローコック」「エドワーズ」ハ二十五日「バンビー」卿及「セリングマン」ハ二十六日夫々米國及加奈陀經由ニテ歸途ニ就ケリ(「ヒゴット」ハ上海方面ヲ視察シ十一月初旬加奈陀經由歸國ノ筈)滿洲國ニ於テハ滿洲開發ニ關スル英國産業家ノ協力方ニ關スル會見録ヲ作成署名シ又東京ニ於テハ十月二十四日英協議會設立方ニ關シ我經濟聯盟協會々長ト「バンビー」卿トノ共同聲明書ヲ發表シ一行トシテハ概ネ其ノ使命ヲ果シタルモノト思惟シ大体満足シ居ル旨ヲ語り居タリ

「今回ノ一行ニ對シテハ朝野共ニ歡待ヲ盡シタルカ爲「バンビー」卿以下孰レモ大ニ感謝シ居タリ滿洲ヨリ歸來後十

月二十二日「エドワーズ」以外ノ四名ニ對シ英國大使ノ願出ニ依リ拜謁ヲ賜ハリ又「エドワーズ」ニ對シテ特別ノ思召ヲ以テ特ニ十月二十五日拜謁ヲ賜ハリタリ

ミ一行ハ英滿經濟提携方ニ關シ具體的注文又ハ契約ノ成立ヲ專ラ希望シタルモ短期ノ滞在ノコトニモアリ前記ノ如キ主義上ノ會談録作成以上ニ出テサリシカ我方ニ於テハ出來得レハ此機會ニ何等具體的契約ヲ實現セシムルコトニ努力シ度キ意嚮ナリ

四、兩國間ニ最近多少氣マツキ關係ヲ誘致シタル主タル原因ハ一行ノ既ニ充分承知セル滿洲問題ニ關スル英國ノ態度ノ外我商品ノ一部ニ關シ割當制度ヲ強行セル經緯ニモ存シ兩國關係殊ニ經濟方面ノ接近ヲ期スルニハ先ツ此點ニツキテモ英國側トシテ何トカ考慮ノ必要アル所以モヨク諒解シタリ

尙委細ハ「エドワーズ」ヨリ御聽取アリ度シ要スルニ本「ミッシン」ハ本邦ニ於テ良好ノ印象ヲ殘シ且ツ我國情ヲ全情ヲ以テ諒解シタルモノノ如ク歸國ノ上ハ日英間ノ諒解促進ニ盡力スヘク意氣込ミ居タリ

~~~~~

ルヘク同社カ鐵材ヲ外國ヨリ購入セムトスルトキハ必ス「フエデレーション」側ニ通知スヘク此ノ場合右「フエデレーション」ノ提供價格カ他ノ供給者ノ價格ヨリ高ク「フエデレーション」カ注文ニ應ジ得サル場合ト雖當該三菱ノ購買量ヲ二萬噸ヨリ差引クコトナシ但シ昭和十年ヲ過キタル場合ハ本豫約ハ終了スルモノトスヘキコトヲ定メタリ本賣買豫約書ニ定ムル物品ノ價額ハ差シテ大ナラス視察團ノ實績トシテハ其ノ期待ニ副ハサルモノアルヘキモ今次視察ノ土産トシテ又我方好意ノ表彰トシテ相當之ヲ多トシ居ルモノノ如ク更ニ本件契約ヲ契機トシテ漸次日滿英經濟的提携ニ歩武ヲ進メ得ヘク我方ニ於テモ今後出來ル丈ケ右ノ爲メ引續キ努力シ度所存ナリ右御參考迄通報ス

(別 添)

THIS AGREEMENT, made this Tenth day of November, 1934, between the Seller (hereinafter called A) and the Buyer (hereinafter called B) for the sale of steel materials on the under-mentioned terms and conditions:

213 昭和9年11月13日 広田外務大臣より  
在英國松平大使宛

英國鉄鋼會社を代表する使節団員と我が方商社との鉄材売買契約成立について

通二機密第一三八號

昭和九年十一月十三日

外務大臣 廣田 弘毅

在英國

特命全權大使 松平 恆雄殿

英國實業視察團トノ鐵鋼材買取契約成立ノ件

英國實業視察團側ノ熱心ナル希望モアリ我方ニ於テモ此ノ際出來得ヘクハ其ノ希望ヲ達成セシメ度考ナリシハ既電ノ通ニ有之處一行中ノ内「ビゴット」ノミハ約二週間出發ヲ延期シ其ノ内上海等ヲモ視察シタルカ同地ヨリ歸來後我方關係筋ノ斡旋ニテ十一月十日同人ハ British Iron and Steel Federation ヲ代表シ三菱商事加藤專務ト別添寫ノ通鐵材貳萬噸ノ賣買豫約書ニ署名セリ該豫約書ハ昭和十年中ニ日滿兩國ニ於テ鐵材ヲ外國ヨリ購入スル場合ニハ三菱ハ前記「フエデレーション」ヨリ少クトモ鐵材二萬噸ヲ買取

ART. I. In case Manchoukuo and/or Japan require to import steel products from Europe and/or the United States of America in 1935, B agrees to buy at least 20,000 tons of the said materials from A.

ART. II. The articles to be purchased shall consist of such semi-finished steel as ingots, slabs & sheet bars etc., and such finished steel as bars & shapes, rails & fish plates, wire rods, plates, black sheets, hoops & bands, etc., of which B shall have the option of deciding his requirements.

ART. III. When placing an order, B shall on each occasion negotiate with A for the descriptions, sizes, quantities and destination, etc., of the materials to be supplied.

ART. IV. The shipment is to be made cif Dairen, Moji, Kobe, Osaka and Yokohama etc., according to Bs requirements, and the payment therefor

shall be made in accordance with customary mode of settlement.

ART. V. Whenever B is in the market for any tonnage of the foreign goods specified in the ART. II, he shall make enquiry to A simultaneously with other foreign suppliers and in case A is not the lowest bidder, B shall inform A of the lowest price offered by others. If A is unable to meet this price, the tonnage shall not be deducted from the 20,000 tons specified in the ART. I., but if at the end of 1935 A has been unable to accept the full 20,000 tons, any balance shall be automatically cancelled.

ART. VI. B agrees to make every endeavour to purchase as much quantity as possible over the specified quantity of 20,000 tons, while A agrees to give in reciprocation to B the very best terms and conditions as he can so as to enable B to purchase as large quantity as

possible.

ART. VII. In case A or B is prevented, under unavoidable circumstances, from making the supply or the purchase of the goods as specified above, A and B mutually agree to respect and sympathize with the other party's position and will agree to cancellation, suspension, amendment or alteration of the contract herein embodied upon negotiations in good faith.

IN WITNESS whereof, the parties to these presents have hereunto set their hands in quintuplicate the day and year first above written.

Signed and delivered  
in presence of

Shinji Yoshino (signed)

Vice Minister of the Department of Commerce and Industry.

S. Kurusu (signed)

Director of the Commercial Bureau in the Department of Foreign Affairs.

ロンドン 12月7日後発

本省 12月8日後着

Tsuruo Noda (signed)  
Managing Director of Nippon Seitetsu Kabushiki Kaisha.

第五五八號

十二月六日「ロード・バーンビー」、七日「ローコック」

SELLER:  
Julian Piggott (signed)  
On behalf of British Iron & Steel Federation.  
  
BUYER:  
Kyohe Kato (signed)  
Managing Director of Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.

214 昭和9年12月7日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛(電報)

使節団の視察報告を発表するとの英國産業連  
盟申越しについて

來訪何レモ我皇室ヨリ蒙リタル殊遇及朝野ヨリ受ケタル歡待ニ對シ衷心ヨリ感謝ノ意ヲ表シタル上日本ニ於ケル産業狀態ノ驚クヘキ進歩及滿洲國方面ニ於ケル急激ナル發展ニハ深く感銘セルニ依リ今後諸方面ニ於テ右實狀ヲ話ス積リナリト述ヘ向「ロ」ハ一行ノ視察報告ノ發表ハ總テ日本及滿洲國ヨリ商品ノ具体的註文アル迄差控ヘル方然ルヘシトノ日本側ノ注意モアリタルカ報告ノ發表ヲ餘リ延スモ面白カラサルニ付具体的註文等ノ問題ハ後廻トシ不取敢十二月二十日ニ一應ノ報告ヲ公表スルコトセルカ其ノ要領ハ前以テ内報スヘキ旨ヲ述ヘタルカ「バ」モ「ロ」モ滿洲國ノ石油專賣問題カ右報告ノ價值ヲ弱ムルコトヲ憂慮シ如何ニ之ヲ取扱フヘキヤニ苦心シ居ル旨述ヘ居タリ  
向「ロ」ハ重光次官ノ注意モアリ歸英後ハ當地石油業者ニ對シ成ルヘク宣傳ヲ差控ヘル様説得ニ努メ居リ彼等モ之ヲ了解シ居レル旨附言シ居タリ

215 昭和9年12月20日 在英國松平大使より  
広田外務大臣宛(電報)

使節団発表の報告書概要について

付記一 十二月十一日付満洲国外交部顧問エドワーズ

より重光外務次官宛書簡写

使節団接遇に対する謝辞および満洲国石油専売問題などについて

二 十二月二十一日付満洲国外交部顧問エドワーズより重光外務次官宛書簡写

使節団報告書の各方面における評価などについて

三 昭和十年一月二十九日付重光外務次官より満洲国外交部顧問エドワーズ宛書簡写

使節団報告書に対する日本側評価および満洲国石油専売問題について

ロンドン 発  
本省 12月21日前着

特情 倫敦第五二號

英國産業聯盟極東使節報告書ハ四六版<sup>(別カ)</sup>三十九頁ノ小冊子デ

立スルニ至ツタ事情ニ付テハ何等意見ヲ開陳シナイ

然シ滿洲國民ハ今ヤ安全及秩序ノ増大ヲ喜ビ軍閥ノ掠取ヲ脱シ統制アル課税ニ服シ且安定セル通貨ノ恩澤ニ浴シテ居ル又交通、衛生、教育等ノ設備ハ次第ニ整備シ來リ是等ノ事實ヨリシテ滿洲國ガ好箇ノ市場ヲ提供シツアルコトヲ判斷シ得ルノデアル、勿論此ノ近代の國家ハ今尙創設ノ過程ニアリ其ノ前途ニ困難ハ存在シテ居ルガ遂ニハ之ニ打ち克ツテ漸次經濟的繁榮ヲ齎シ之ガ爲ニ滿洲國ノミナラス他國モ裨益スル所アルデアラウ

附屬書ノ第一部ハ「日本産業ノ現状ト將來ノ發展ノ豫測」ト題シ人口問題、爲替低落、賃銀並ニ勞働時間、能率、政府ノ助成、日本産業發展ノ影響、英國ノ對日産業政策ヲ論ジ次ニ「滿洲國」ト題シ滿洲ノ經濟狀態、南滿鐵道、農業、交通、通信、公共事業、財政、治安回復、通商、英國産業ノ有スル機會等ニ付論ジ、更ニ滿洲ニ於ケル英國産業代表機關並ニ販賣制度ニツキ論ジテ居ル

(付記1)

Personal & Private.

208, Clive Court,

序言、一般報告、附屬書ノ三部カラ出來テ居ル、報告ハ先ツ序言デ「ミツション」派遣ノ目的、「ミツション」ノ構成、旅程、日滿ノ歡迎振等ヲ述ベ一般報告デハ其ノ前言ニ於テ英國有力實業家が續々極東ヲ訪問センコトヲ勸奨シタ上日本訪問ノ目的ハ日本實業代表者ト聯繫ヲ付クルニアツタガ日本ニハ英國ニ對スル純真ナ友好的精神ガ存シ此ノ友好關係ノ助長ハ日英兩國ニトリ望マシク、又英國ノ利益ニ重大關係アル極東ノ經濟的繁榮ハ日英ノ了解ニ依ラナケレバナラナイト述べ、日本經濟聯盟及英國産業聯盟ノ共同委員會設立ノ計畫ニ言及シ

次デ滿洲國ニ關シテハ

訪問目的ハ滿洲國ハ其ノ開發事業ニ英國ノ參加スルコトヲ歡迎シ居ルヤ否ヤヲ知ラウトスルニアツタガ自分達ハ滿洲國ニ英國産業ノ參加ノ機會アルコトヲ確信シ殊ニ開發事業ニ關シ資本商品ヲ供給スル機會アルコトヲ確メ、且滿洲國官憲ノ側カラモ之ヲ裏書キスルヤウナ文書ヲ寄セラレテ居リ近ク具體的ナ「ビジネス」ノ申込アルベキ確證ヲ得テ居ル更ニ

我々ノ視察團ハ非政治的ノモノデアリ、從ツテ滿洲國ノ成

London, W.9.  
11th December 1934.

My dear Shigemitsu,

I am writing to send you, on behalf of my wife and myself, our very warmest wishes for a happy and prosperous New Year.

I need not tell you what a tremendous personal pleasure it was to me to see you again and how deeply grateful I shall always be to you for all the help and personal assistance you gave to me and all the members of the Mission.

As you can readily understand, I have been very busy, since I came home, with all matters which arose from our visit. The Official Report to British Industry as a whole is being published on the 21st and I will, of course, send you a copy. I am of course still working hard at other matters and it is too early to write about these.

I can safely say that there is considerable

satisfaction at the results of the Mission, though, to express my personal opinion as between you and me, it is a great pity that criticism should have been stirred up by the Manchoukuo Oil Monopoly question. I am hoping that a method will be found to leave the foreign oil companies <sup>(statu quo)</sup> in statu quo, as it seems to me a great pity that the new State should antagonise international interests just at the moment when its stabilisation and development are not only beginning to be generally admitted, but are being publicly and privately reported upon.

Admitting that the oil question was one of revenue to the State, it would appear much more advisable to have instituted a Consumption Tax. This would not have interfered with the distributing agencies and, even at this eleventh hour, a change in this direction might be considered, although, taking the larger view of things, I should prefer to see the whole thing kept in abeyance at the immediate moment.

no doubt see from the leaders in some of the newspapers.

I was invited yesterday by the Grand Council of the Federation of British Industries to attend their meeting, at which the Report was passed and the formation of an Anglo-Japanese Committee was approved. The meeting was very friendly and many nice things were said. I understand that I shall be invited to be a member of the Anglo-Japanese Committee on this side.

During the past week I have had three or four <sup>(long)</sup> talks with Mr. Yoshida, who will no doubt tell you about them on his return.

I shall be interested to hear from you what you think about the Report. If you ever have time to drop me a line, though I know how busy you are, 208, Clive Court, Maida Vale, London, W.9., is the best address to write to me on private matters, unless of course you send the letter through the Embassy.

Yours very sincerely

As soon as I can, I will write to you privately on other matters.

With the most sincere and warmest remembrances from us both.

Yours very sincerely

A.H.F. Edwardes (signed)

P.S. Please give my respects and best wishes to Mr.Hirota.

(芝罘11)

21st December 1934.

My dear Shigemitsu,

With reference to my letter of the 11th December, which was sent to you through the Japanese Embassy, I enclose herewith the Report of the Mission as I promised, though I understand that Locock is also sending you a copy.

The Report, which I think is a good one, has evoked much interest and satisfaction here, as you will

A.H.F.Edwardes (signed)

(芝罘11)

January 29th, 1935.

My dear Edwardes:

Your two letters—one of the 11th and the other of the 21st, December last year—you sent through the Embassy were duly received, for which I thank you heartily and especially for the Report enclosed in the latter.

No doubt, by this time you have been advised how favorably this Report of your Mission was received in Japan and Manchoukuo. It is certainly a good one, comprehensive yet clear and compact. There is no question as to the usefulness of its practical suggestions on the business side. Besides, it throws so much light on Manchurian affairs and Japanese industry in general that the Report constitutes an international document of a wide significance and immeasurable value. You may be

interested to know that one of the leading Magazines here has just published the complete text, both in translation and in the original.

I am extremely pleased to hear that you are to serve on the newly-created Anglo-Japanese Committee which, I confidently hope, will undertake to remove misunderstandings to which current criticisms regarding Manchoukuo are mostly traceable, and to promote economic collaboration between your country and mine in the Far East.

As for the question of oil monopoly you speak of, we are doing our best to adjust the matter on a business line. Oil people understand our position and seem to be ready to enter into business talks with Japanese. I feel, therefore, extremely sorry that we received

#### \*事項編注

昭和九年の海軍軍縮問題「および日英不可侵協定締結問題をめぐる日英間関係文書については、既刊『日本外交文書 一九三五年ロンドン海軍会議』を併せて参照。

## 六 日ソ外交関係

216 昭和9年1月13日 広田外務大臣より  
在ソ連邦大田大使宛(電報)

共産党中央委員会におけるリトヴィノフ等の  
演説に關しソ連当局の注意喚起方訓令

付記一 昭和八年十二月二十九日発在ソ連邦大田大使  
より広田外務大臣宛電報第六五五号  
共産党中央委員会におけるモロトフ演説中対  
日関係部分について

二 昭和八年十二月三十一日発在ソ連邦大田大使  
より広田外務大臣宛電報第六六三号  
共産党中央委員会におけるリトヴィノフ演説  
中対日関係部分について

本省 1月13日後7時10分発

第六號(極秘)  
貴電第九號ニ關シ  
滿洲國側ニ於テハ「ソ」聯人釋放ヲ大体一月下旬ニ實行ス

official note from the British Embassy invoking some articles of the Nine Power Treaty, and thus reviving the fundamental discussion on the establishment of Manchoukuo. I hope the business talks will be successful in the end.

I thank you again, and hope that you will write me often. My wife joins me in sending you our warmest regards and best wishes.

Yours faithfully,

A.H.F. Edwardes, Esq.,

208, Clive Court,

Maida Vale, London.

編注 本書簡の差出人欄には重光の署名はないが、付記一  
および二との関係から差出人は重光とした。

~~~~~

ルコト、ナリ居リタル趣ノ處其ノ後八日「ユ」大使申出ノ
結果滿宛往電第一六號ノ通り目下當方ヨリ至急釋放方懇
中ナルカ何レノ途右釋放ハ不遠實行ノ運トナルヘシ然ル處
貴使屢次ノ電報ニ依レハ近次「ソ」側新聞ノ論説ハ未タシ
モ全國政府ノ要人迄テ屢々中央執行委員會ノ會議等ニ於テ
公然日本ノ對「ソ」敵對煽動政策ヲ云々シ日本ニ對シ不當
ノ言辭ヲ弄シオル處本大臣ニ於テハ怪文書事件ノ如キ先方
ノ不信行爲アリタルニ不拘不遠「ソ」側ノ態度改マルヘキ
ヲ期待シ折角兩國關係ヲ友好親善ノ軌道ニ引戻スコトニ努
メ居ルモノニシテ先方ノ態度ハ甚タ了解ニ苦シム所ニシテ
甚シク前記ノ方針ニ障害ヲ與ヘ居レリ右ニ付テハ貴使ニ於
テ既ニ適宜「ソ」側ノ注意ヲ喚起シ居ラル、ニアラスヤト
思考スルモ旧臘二十九日ノ聯邦中央執行委員會ニ於ケル
「リトヴィノフ」ノ外交演説ノ如キ日本ノ政策ヲ以テ國際
政局上ノ妖雲ナリトシ滿洲ニ於ケル日本ノ軍事行動ハ幾多
國際條約上ノ義務ニ違反スト妄斷シ日本ハ東支ノ權利ヲ侵